

Дискатор 8 м

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Запуск в работу – Техническое обслуживание - Меры безопасности- Запасные части



Quivogne CEE

Austria Vienna

Тел.:+ 43 1 997 19 35

Факс: +43 1 997 19 35 10

sales@quivogne.fr

www.quivogne.fr

SOMMAIRE


QUIVOGNE

1. OBJET DE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS

1.1. A QUOI SERT LA NOTICE ?

Cette notice d'instructions contient toutes les informations pratiques pour faire fonctionner, régler et entretenir votre machine correctement et en sécurité.
Lisez la attentivement et respectez toutes les instructions et tous les conseils relatifs à votre sécurité.

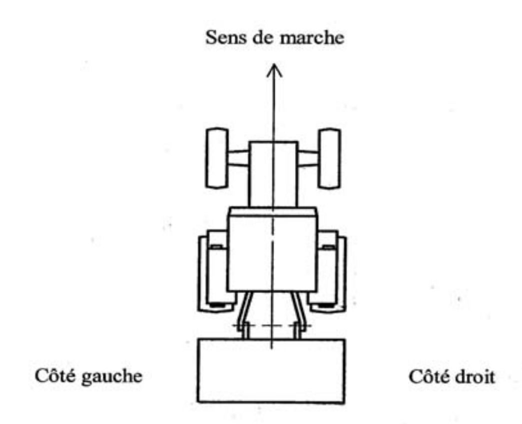
1.2. SYMBOLE DE MISE EN GARDE

Votre matériel comporte plusieurs autocollants qui identifient les risques potentiels de blessures et les consignes importantes de mise en route et d'entretien.



Ce symbole de mise en garde identifie les messages importants à respecter pour votre sécurité.
Lorsque vous rencontrez ce symbole, soyez attentif aux risques potentiels de blessure, lisez attentivement le message qui suit et informez les autres utilisateurs.

Le côté gauche est le côté situé sur la gauche de l'utilisateur placé dans le sens de marche normal de la machine vers l'avant.
Le côté droit est le côté situé sur la droite de l'utilisateur placé dans le sens de marche normal de la machine vers l'avant.



1.3. CONSERVATION

Conservez la notice d'instructions pour consultation ultérieure à portée de la main en permanence ou sur votre lieu de travail (ou d'exploitation).
Transmettez la à tout autre utilisateur, y compris en cas de revente ou de prêt de votre machine.

1.4. COORDONNEES UTILES

Pour toutes questions relatives à votre matériel, veuillez contacter notre service technique et après vente à : ou votre revendeur :

SAS QUIVOGNE
ZI des Etrapeux – BP 29
70 500 JUSSEY (France)
Tél. 00 33 (0)3 84 68 04 00
Fax : 00 33 (0)3 84 92 26 59
E-mail : contact@quivogne.fr
Site internet : www.quivogne.fr

Cachet du revendeur :

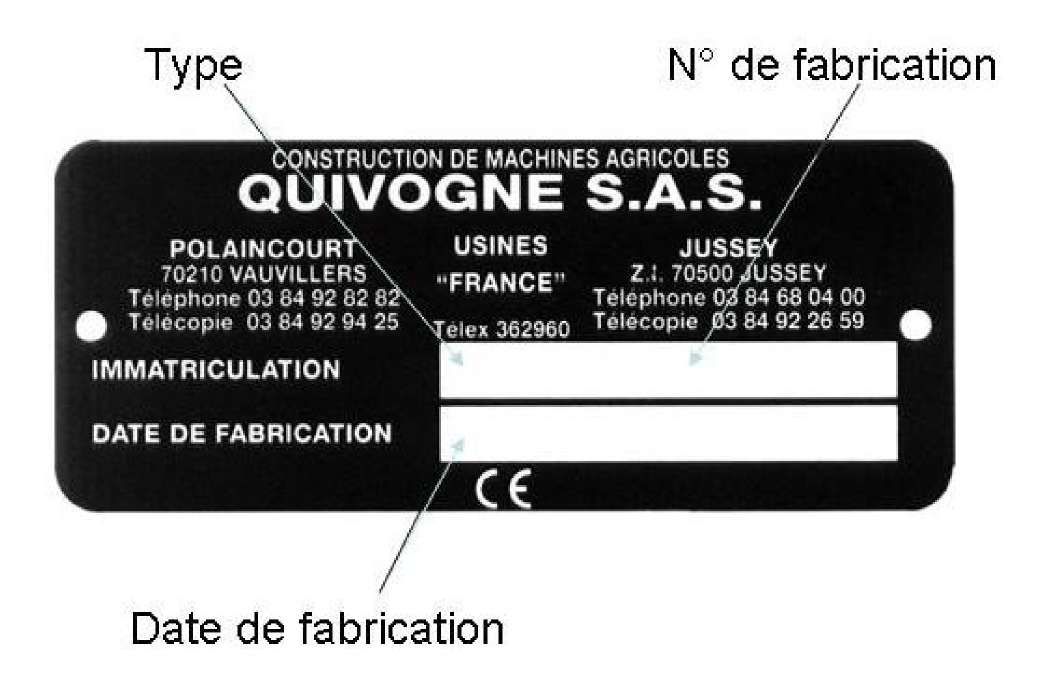
2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La présente notice d'instructions est délivrée avec le certificat de conformité CE du matériel.

Nous vous conseillons de reporter les caractéristiques de votre appareil sur le questionnaire ci-dessous afin de conserver en permanence avec vous les données permettant d'identifier votre matériel.

La plaque constructeur et marquage CE ainsi que les autocollants ne doivent pas être enlevés de la machine.

2.1. IDENTIFICATION



TYPE : ………………………………………………………………………………………

N° DE FABRICATION : …………………………………………………………………………..

DATE DE FABRICATION : ……………………………………………………………………….

2.2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Chassis monopoutre 250 x 250 x 10 auto-porteur repliable en long. Deux rangées de disques Ø560 ep.5 montés sur moyeu avec roulement qualité automobile, graissage à vie sans entretien, sécurité non stop élastomère, croisement des disques 125, déflecteurs latéraux, réglage de profondeur par butée mécanique sur vérins de roues, une herse à peigne, et un rouleau arrière. Freinage et signalisation.

TYPE	LARGEUR DE TRAVAIL	NOMBRE DE DISQUES	POIDS EN KG
DISKATOR 8 mètres repliable AUTOPORTEUR	**8m**	**64**	**6850**
DISKATOR 9 mètres repliable AUTOPORTEUR	**9m**	**72**	**7540**
DISKATOR 12 mètres repliable AUTOPORTEUR	**12m**	**96**	**9400**

Cette machine est exclusivement destinée à être utilisée pour des travaux agricoles courants, à savoir le déchaumage des champs après récolte dans le but de mélanger la terre et les résidus et de tasser le sol.

Tout autre usage est considéré comme contraire à l'utilisation normale et est donc formellement proscrit.

221. QUALIFICATION DE L'OPERATEUR

La machine ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes qui en connaissent bien les caractéristiques particulières et qui connaissent les modes opératoires de sécurité correspondants.
Avant d'utiliser votre machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes et son utilisation correcte. En cours de travail, il sera trop tard pour le faire.
En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou notre service technique et après vente.

222. POSTE DE TRAVAIL

Ne jamais quitter le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.
Aucune personne ne doit se placer en dehors des postes de travail définis.
Pour accéder aux postes de travail, empruntez les moyens d'accès prévus (échelle, marchepied, etc.).
Aucune personne ne doit se trouver dans la zone proche de l'appareil avant la mise en route et pendant toute la phase de travail.
Il est strictement interdit de se tenir sur l'appareil même lorsque celui-ci est à l'arrêt.

2.3. EQUIPEMENTS DE BASE

Le DISKATOR est livré en plusieurs parties :

- 1 châssis principal.
- 1 flèche d'attelage.
- 1 cadre support disques droit.
- 1 cadre support disques gauche.
- 1 jeu de peignes + supports.
- 1 jeu de rouleaux AR.
- 1 essieu.
- 2 roues 560x60x22.5
- 1 kit pièces (2 câbles latéraux , 1 jeu de déflecteur, 1 kit hydraulique, 1 kit freinage, 1 kit signalisation).

3. NOMENCLATURES DES AUTOCOLLANTS

Les avertissements et pictogrammes apposés sur la machine fournissent des indications sur les mesures de sécurité à observer strictement et contribuent à éviter des accidents.
Veillez à ce que les avertissements et pictogrammes restent propres et visibles en permanence. En cas de détérioration, demandez des autocollants neufs à votre fabricant (ou distributeur).
En cas de réparation, veillez à ce que les pièces de rechange portent les mêmes autocollants que les pièces d'origine.
Pour le positionnement des autocollants, reportez vous aux annexes en fin de catalogue.



Avant de descendre du tracteur ou préalablement a toute intervention sur la machine, couper le moteur, retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.

Avant la mise en route de la machine, lire le manuel d'utilisation et les prescriptions de sécurité, réclamer le manuel s'il manque. Avant chaque utilisation, mettre tous les dispositifs de protection en place et contrôler le serrage des vis et des écrous.



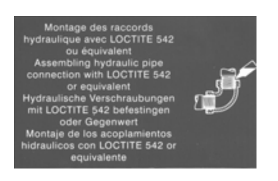
Avant la première utilisation de l'appareil, actionner le distributeur de fermeture pour le remplissage du circuit hydraulique.



Attention zone dangereuse en particulier lors des phases d'ouverture et fermeture. Zone d'articulation avec risque de sectionnement.

GRAISSAGE	BOULONNERIE
. Paliers toutes les 6 heures . Autres graisseurs toutes les 20 heures	. Vérification de la boulonnerie après 1 heure d'utilisation, et ensuite, toutes les 20 heures
GREASING	**BOLTING**
. Bearings every 6 hours . Other grease nipples every 20 hours	. Checking after the 1st hour using than, every 20 hours
SCHMIERUNG	**SCHRAUBEN**
. Lager alle 6 Stunden . Andere Schmiernippeln alle 20 Stunden	. Uberprüfung den Schrauben nach erster Stunde Verwendung, dann alle 20 Stunden

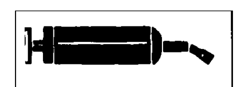
Fréquence de graissage des paliers et articulation.
Fréquence de vérification du serrage de la boulonnerie.



Montage des raccords hydraulique avec loctite 542 ou équivalent.



Vitesse sur route limitée à 25 km/h.



Points de localisation des graisseurs.

4. SECURITE

4.1. GENERALITES

Les autres chapitres de la notice d'instructions donnent des indications complémentaires que vous devez également respecter pour votre sécurité.
N'oubliez pas que la vigilance et la prudence sont les meilleurs atouts de votre sécurité.
Les réglementations et les règles de prévention contre les accidents et relatives à la sécurité, à la médecine du travail, à la protection de l'environnement et à la circulation routière doivent être observées à tout instant.
Assurez-vous qu'aucune personne, aucun animal et aucun obstacle ne se trouve à proximité de la machine avant sa mise en marche et pendant toute manœuvre.
Tenez les enfants éloignés en permanence de la machine.
Ne jamais transporter de passagers sur la machine.
Ne marchez pas sur les capots ni sur aucun autre endroit de la machine, à l'exception des zones prévues à cet effet (échelle, plate-forme, moyens d'accès au poste de travail). Ces zones doivent être libres et personnes ne doit s'y trouver dès lors que la machine est attelée au tracteur et en particulier pendant les phases de travail.
Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci ne peut être mise en route accidentellement : arrêter le tracteur, couper le contact, retirer la clef après avoir posé l'appareil au sol sur une surface plane, horizontale et dure, attendre l'arrêt de toutes les pièces en mouvement,

s’assurer que toute les sécurités sont activées, que le circuit d’huile n’est plus sous pression, débrancher les prises d’huile hydraulique .
Toutes les commandes à distance (corde, câble, tringle, flexible, etc.) doivent être positionnées aux endroits prévus pour qu'elles ne puissent déclencher accidentellement une manœuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.
Avant toute utilisation, contrôlez le serrage des vis, écrous et raccords. Resserrez si nécessaire.
Avant toute utilisation, après chaque réglage et entretien, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état, et que leurs verrouillages sont enclenchés.
Assurez-vous que la parcelle ne comporte pas d'accidents de terrain et de débris (bois, ferrailles, plastiques, clôture, etc.) pouvant être projetés par la machine ou abîmer celle-ci.
Ne portez pas de vêtements flottants, cheveux longs et libres et bijoux qui risqueraient d'être happés ou coincés par des éléments de la machine en mouvement.
Ne jamais approcher les mains, les bras ou les pieds des organes en mouvement, même à faible vitesse. Gardez vos distances vis-à-vis des éléments animés.
Lorsque vous entendez un bruit ou ressentez une vibration inhabituels, arrêtez la marche de la machine, chercher et éliminer la cause de l'incident avant de reprendre le travail. Faites appel à votre revendeur ou à notre service après vente si nécessaire.

Il est strictement interdit de modifier tout ou partie de la machine.

4.2. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Lors de toute intervention sur l’appareil, il est impératif de s’équiper des protections individuelles suivantes : gants, chaussures de sécurité.
Suivant l’intervention, il peut s’avérer nécessaire d’utiliser également une combinaison, un casque et un moyen de protection oculaire.
En tout état de cause, seule l’utilisation d’équipements de protections individuelles portant le marquage CE est autorisé conformément à la directive 89/686/CEE.

4.3. CONDITIONS D’ENVIRONNEMENT

431. TRAVAIL SUR TERRAIN EN PENTE

Adaptez votre vitesse et votre mode de conduite aux terrains, routes et chemins. Soyez vigilants et prudents !
En toute circonstance et notamment sur les terrains accidentés et pentus, conduisez la machine à faible vitesse, surtout dans les virages et évitez les brusques changements de direction.
Ne pas freiner ou démarrer brutalement en montant ou descendant une pente.

432. ECLAIRAGE ET TRAVAIL DE NUIT

Ne faites fonctionner votre machine qu'en plein jour, sinon utilisez un éclairage artificiel suffisant (contacter votre fabricant ou distributeur).

433. LIGNES ELECTRIQUES AERIENNES

Vérifiez que le dégagement par rapport à la machine est suffisant dans tous les cas d'utilisation de la machine (avec par exemple les capots ouverts).
Pensez également à tout autre accessoire d'origine ou monté ultérieurement et qui modifie la hauteur de la machine.
En cas de contact de la machine avec une ligne électrique, arrêtez immédiatement le déplacement de la machine, son moteur et serrer le frein de parc.
Vérifiez si vous pouvez quitter votre position actuelle sans toucher les câbles électriques, puis sautez de votre position de manière qu'il n'y ait aucun contact permanent entre votre corps et le sol pendant votre dégagement.
Ne pas toucher la machine jusqu'à ce que les lignes électriques soient mises hors tension.

Pour toute personne qui approche la machine, les avertir de ne pas toucher la machine et demander à ce que la ligne électrique soit mise hors tension

434. RISQUES D'INCENDIES

Pour prévenir tout risque d'incendie, veillez à maintenir la machine et ses accessoires propres et maintenez l'appareil dégagé d'herbe, de feuilles ou d'un excès de graisse.

Dans toute situation d'incendie, faire preuve de bon sens et agir au mieux pour la maîtriser. Si l'incendie est trop important ou si la proximité de produits dangereux ne permet pas d'intervenir en toute sécurité, éloignez-vous immédiatement de la machine et vérifiez que personne ne se trouve à proximité de celle-ci. Prévenir les autorités compétentes : pompiers, gendarmerie…

4.4. PRODUITS TOXIQUES

Il est conseillé d'avoir à portée de la main une trousse de premiers secours.
Evitez tout contact avec la peau, les yeux et la bouche de produits tels que carburants, huiles, solvants, antigels et produits de nettoyage. La plupart d'entre eux contiennent des substances nocives pour votre santé.
En cas d'incident, consultez un médecin.
Respectez scrupuleusement les indications portées sur les étiquettes de sécurité des récipients des produits toxiques.
Les batteries contiennent de l'acide sulfurique. En cas de contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau claire et consultez un médecin.
Le fluide hydraulique sous pression qui s'échappe peut avoir une force suffisante pour pénétrer la peau et provoquer de graves blessures. En cas de contact avec le corps, consultez immédiatement un médecin.

4.5. RESPONSABILITES DU FABRICANT ET DE L'UTILISATEUR

Respectez l'ensemble des prescriptions d'installation, de fonctionnement, de réglages, de maintenance et de réparation contenues dans cette notice.
Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires conformes aux préconisations du fabricant.
Ne modifiez pas vous-même et ne faites pas modifier par une autre personne votre machine et ses accessoires (caractéristiques mécaniques, électriques, hydrauliques, pneumatiques), sans demander au préalable l'accord écrit de notre service après vente.
Le non-respect de ces règles peut rendre votre machine dangereuse. En cas de dégâts ou de blessures, la responsabilité du fabricant sera entièrement dégagée.

4.6. ATTELAGE DE L'APPAREIL

461. GENERALITES

L'attelage de la machine au tracteur ne doit se faire que sur les points d'attelage prévus à cet effet.
Assurez-vous de la compatibilité de la machine avec le tracteur (puissance minimale du moteur, type d'attelage, etc.).
Ne pas stationner entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement mis le levier de vitesses au point mort, serré le frein de parc du tracteur et de la machine.
Ne pas stationner entre le tracteur et la machine au cours d'une manœuvre du relevage du tracteur, que celle-ci soit pilotée à partir de la cabine ou de l'extérieur du tracteur.
Pour les manœuvres, sélectionnez la vitesse d'avancement du tracteur la plus réduite possible.
Lors de l'attelage, placez les commandes du relevage du tracteur de telle sorte que celui-ci ne puisse pas bouger au cours des manipulations.
Une fois la machine attelée, le dispositif d'attelage doit être verrouillé. Vérifiez le bon verrouillage et l'état de l'attelage avant tout déplacement.
Assurez-vous que l'attelage de la machine n'entraîne ni surcharge, ni mauvaise répartition du poids sur le tracteur qui pourrait compromettre la stabilité : Ne pas dépasser la charge maximale

admissible aux points d'attelage et mettre en place, si nécessaire, des masses de lestage sur les supports prévus à cet effet conformément aux prescriptions du fabricant du tracteur.
Lors de l'attelage ou de la dépose de la machine, pensez à placer tous les équipements de soutien et de stabilité à leur place respective (pour les machines qui en sont équipées) pour éviter un déséquilibre de la machine.

5. ENTRETIEN

5.1. GENERALITES

Les opérations de maintenance et de réparation ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées et lorsque l'appareil est à l'arrêt, stabilisé, moteur du tracteur arrêté et clef de contact retirée.
Maintenez toujours la machine et ses accessoires en parfait état de marche.
Respectez les périodicités d'entretien.

Avant toute intervention :

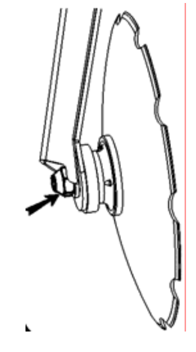
- Abaissez la machine.
- Mettez en place les dispositifs de stabilisation prévus (cales, béquille, etc.).
- Arrêtez le moteur, retirer la clé de contact, débrancher la prise de courant électrique.
- Mettez le levier de vitesses au point mort.
- Serrez le frein de parc.
- Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées.
- Débranchez les flexibles hydrauliques.
- Laissez refroidir le moteur.

5.2. OPERATIONS DE SOUDURE

Cette intervention doit être faite par une personne qualifiée et habilitée à intervenir sur la machine.
En cas de doute, contacter notre service technique et après vente.
Lors d'opérations de soudure sur la machine, débranchez la batterie (ou la prise de courant électrique) et protégez les tuyauteries (caoutchouc en particulier) afin d'éviter qu'elles ne soient détériorées par des projections incandescentes qui pourraient provoquer une perte d'huile, de fluide hydraulique, de liquide de refroidissement, etc.

5.3. ENTRETIEN GENERAL

- Vérifier la boulonnerie après une heure d'utilisation, puis après 5 heures et ensuite toutes les 20 heures.
- Vérifier l'état du circuit hydraulique (flexibles, vérins…) avant chaque utilisation
- Vérifier l'état des disques et de leurs fixations avant chaque utilisation : les changer si nécessaire (n'utiliser que des pièces d'origine).



- Vérifier le serrage de l'écrou après une heure d'utilisation, et ensuite ,toutes les 20heures

Remplacer toujours les pièces d'usure par des pièces d'origine.

531. GRAISSAGE

- Graisser tous les points où se trouve un graisseur toutes les 20 heures.
- Graisser les paliers des rouleaux toutes les 6 heures (2 à 3 coups de pompe).
- En terrain sablonneux, rapprocher les fréquences de graissage.
- Utiliser de la graisse SHELL RETINAX A, TOTAL MULTI EP1 ou équivalent.

5.4. INTERVENTIONS HYDRAULIQUES

541. GENERALITES

Cette intervention doit être faite par une personne qualifiée et habilitée à intervenir sur la machine.
En cas de doute, contacter notre service technique et après vente.
Avant d'intervenir sur le circuit hydraulique, assurez-vous que l'installation n'est pas sous pression.
Eliminez la pression avant de débrancher les conduites hydrauliques.

542. VALVES ET VERINS

Bien nettoyer les ½ valves hydrauliques après chaque utilisation et rentrer les tiges de vérins. Bien que celles-ci soient chromées , vous prolongerez la durée de vie des vérins.
Fixer les ½ valves hydrauliques après utilisation dans leur support . (fig.6)
et mettre les capuchons de protection de différentes couleurs sur les ½ valves.


Figure 6

5.5. INTERVENTIONS SUR LES PNEUMATIQUES

551. GENERALITES

Cette intervention doit être faite par une personne qualifiée et habilitée à intervenir sur la machine. En cas de doute, contacter notre service technique et après vente.
Ne pas intervenir sur les pneumatiques à moins de disposer de l'outillage spécifique et de l'expérience nécessaire. Un montage incorrect peut compromettre sérieusement votre sécurité.
Dans le doute, faite appel à une personne qualifiée.
Le montage de pneumatique de caractéristiques différentes de celles préconisées par le fabricant est proscrit.

552. PRESSION DES PNEUMATIQUES

- Roue 560X60X22.5---------------------------4.0 Bars à 25 km/h.

5.6. REPARATIONS

Cette intervention doit être faite par une personne qualifiée et habilitée à intervenir sur la machine.
En cas de doute, contacter notre service technique et après vente.

Eliminer ou faire éliminer toute panne susceptible de compromettre la sécurité.
Réparez immédiatement toute fuite ou incident du circuit hydraulique de la machine.
Ne cherchez pas une fuite d'huile hydraulique (sous pression) avec les doigts.
Les protecteurs et les verrous défectueux ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.
Aucun protecteur d'origine fixe sur la machine ne doit être ôté ou modifié.

Les flexibles ne doivent pas provenir de tuyauteries qui ont déjà été utilisées dans un circuit. Les tuyauteries rigides ne doivent présenter aucune soudure. Lorsqu'une tuyauterie souple ou rigide est détériorée, elle doit être remplacée immédiatement.
Les réparations affectant les organes sous pression ou sous tension (ressorts, accumulateurs, etc.) font appel à des procédures et à des outillages spécifiques. Elles ne doivent être effectuées que par une personne qualifiée.

Un catalogue de pièces détachées peut vous être fourni sur simple demande.
N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origines constructeurs.

5.7. NETTOYAGE

571. PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Le nettoyage de la machine impose le port d'équipements de protection individuelle tel gants, bottes, combinaison, lunettes, etc…

572. RECOMMANDATIONS

Couvrez toutes les ouvertures à protéger contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage.
En cas d'utilisation d'une lance haute pression, ne pas la tenir trop près de la machine et éviter de diriger le jet sur les organes électroniques, moteur et branchements électriques, tuyauteries et flexibles hydrauliques, joints, bouchons de remplissage, etc.

573. CONTROLE APRES NETTOYAGE

Une fois le nettoyage terminé, contrôlez les tuyauteries d'huile, et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites, et que les raccordements ne sont pas desserrés.
Remédiez immédiatement aux détériorations constatées.

574. REMISAGE

5741) Entretien préalable

Avant le remisage de l'appareil, il est nécessaire de rentrer les tiges de vérin et de graisser celles qui resteront à l'air libre.
Les retouches de peinture doivent être faite afin d'éviter la rouille des éléments. Les parties soumises à usure doivent être graissée.

5742) Stockage

L'appareil doit être stocké dans un local aéré, à l'abri des intempéries, hors d'atteinte des enfants.
L'appareil sera remisé sur un sol plat, horizontal et dur en appui sur la béquille.

5743) Contrôle préalable à la remise en marche

Un contrôle général et complet de l'appareil devra impérativement être effectué avant la remise en marche.

6. MISE EN ROUTE

6.1. RECEPTION DE LA MACHINE

Vérifier que vous disposez de tous les éléments commandés et qu'aucun d'entre eux n'est endommagé.

6.2. MONTAGE

621. GENERALITES

Le montage doit être fait par des personnes compétentes ayant pris connaissance de toutes les consignes de sécurités concernant le montage et l'utilisation de l'appareil.
En cas de doute, contacter notre service technique et après vente.

Le montage des appareils doit se faire sur un sol plat, horizontal et dur.

622. METHODE DE MONTAGE (fig.1) .

Lire attentivement la feuille « conseils techniques de sécurité appareil destiné à usage agricole ».

- Fixer la flèche rep.2 sur le châssi principal rep.1 à l'aide de l'axe rep.3.
- Fixer la tige de vérin rep.4 sur la flèche rep.2 à l'aide de l'axe rep.5.
- Monter l'essieu rep.6 sur le châssis rep.1.
- Monter les 2 roues rep.7 sur l'essieu rep.6.
- Monter les 2 châssis latéraux rep.8 sur le châssis rep.1.
- Fixer les 2 tiges de vérins rep.9 sur les châssis latéraux rep.8 à l'aide des axes rep.10.
- Fixer les 2 câbles rep.11 (et les régler pour qu'ils soient en tension).
- Monter les 4 rouleaux rep.12 sur le châssis rep.1 à l'aide des boulons rep.13.
- Monter les supports de peignes rep.14 sur le tube des rouleaux rep.12.
- Monter les peignes rep.15 sur les supports rep.14.
- Monter les déflecteurs hydrauliques (voir schéma page 20).
- Monter les flexibles hydrauliques (voir schéma page 21).
- Monter le freinage .
- Monter l'éclairage (voir schéma page 24).

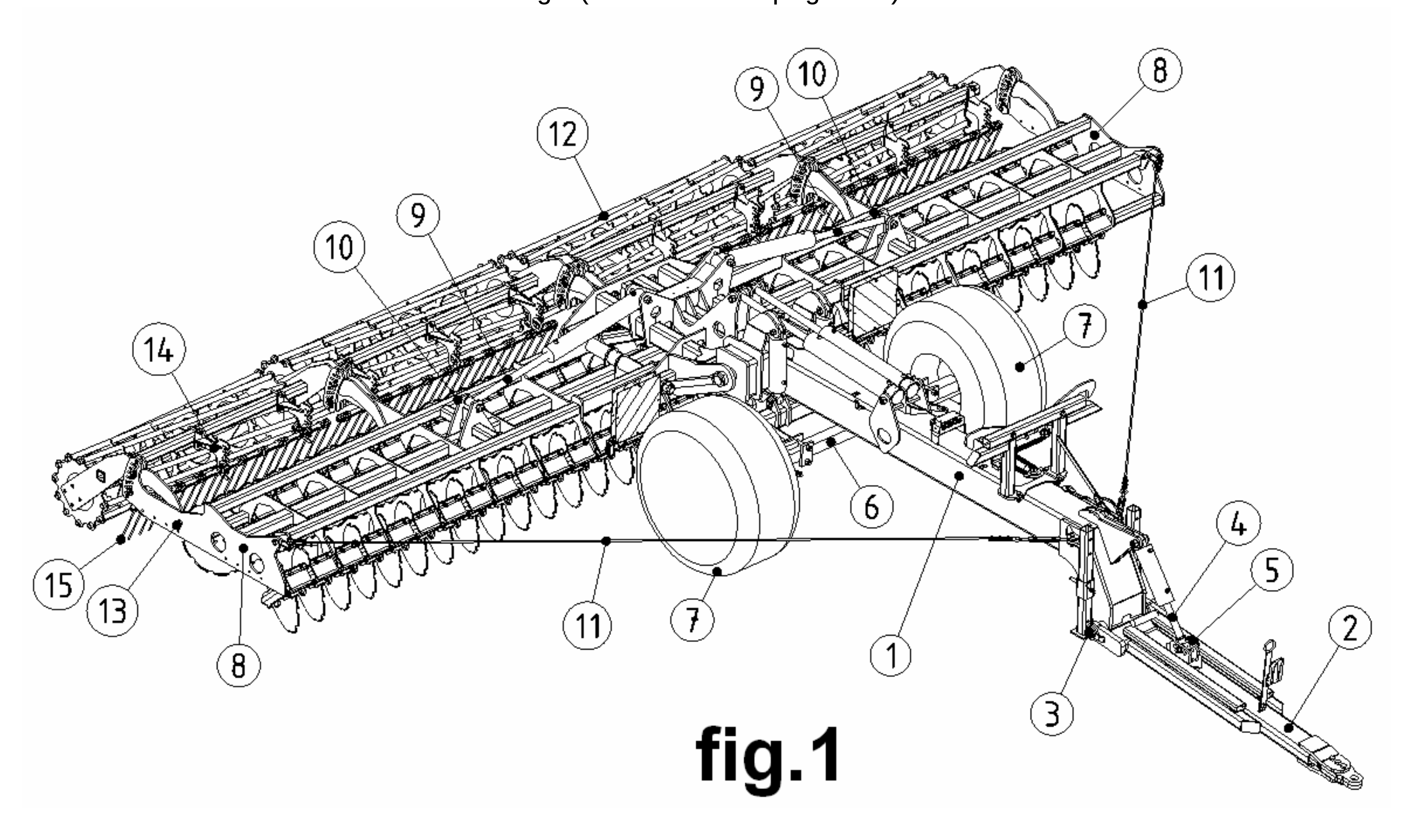


fig.1

6.3. ATTELAGE DE L'APPAREIL

- Approcher le tracteur de la flèche de la machine en veillant bien à ce que personne ne se trouve entre la machine et le tracteur
- Atteler le diskator au crochet du tracteur.
- Relever la béquille, la mettre en position route
- Brancher les flexibles hydrauliques au tracteur.
- **Distributeur hydraulique double effet A : brancher les roues du diskator (bleu).**
- **Distributeur hydraulique double effet B : brancher l'électrovanne (rouge).**
- **Distributeur hydraulique simple effet C : brancher le verrouillage (vert).**
    - **Electrovanne position :**
        - **N° 1 : vérin de flèche**
        - **N° 2 : vérin d'ouverture / fermeture sections latérales.**
        - **N°3 : vérin pivotement des sections latérales .**

- Connecter la prise électrique pour l'électrovanne.
- Connecter la prise électrique pour la signalisation.

6.4. MISE EN POSITION TRAVAIL

- La machine est attelée au tracteur, repliée position route.
- Eloigner toute les personnes de l'appareil et du tracteur.
- Toutes les manœuvres doivent être faite sur un terrain plat, horizontal et dur.

ATTENTION :

- Avant de déplier hydrauliquement le diskator, remplir les vérins d'huile en agissant sur le distributeur hydraulique du tracteur et l'électrovanne .
- Ouvrir les crochets rep.3 hydrauliquement .
    - o **Distributeur simple effet C**
- Déplier les sections latérales rep.1 et 2 du diskator (fig. 2).
    - o **Distributeur double effet B : électrovanne position N°2**.

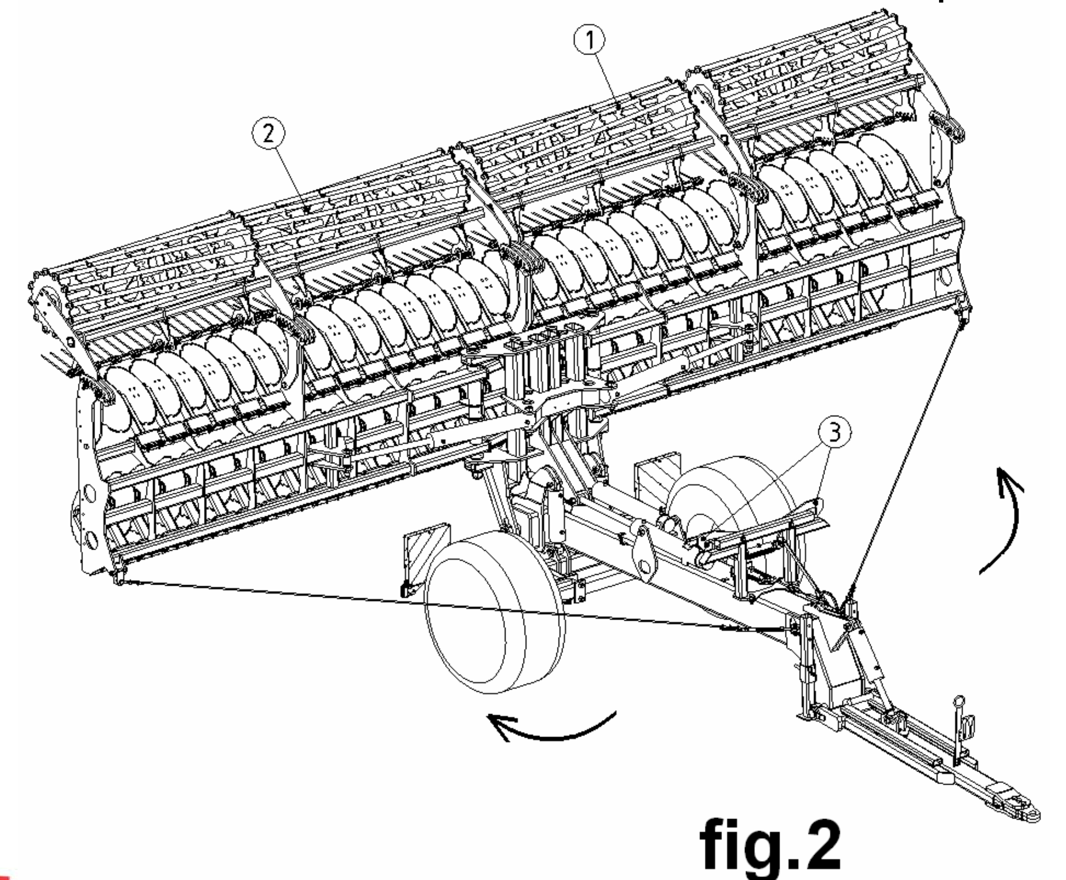


fig.2

- Faire pivoter les sections (fig.3.1).
    - O **Distributeur double effet B : électrovanne position n°3.**

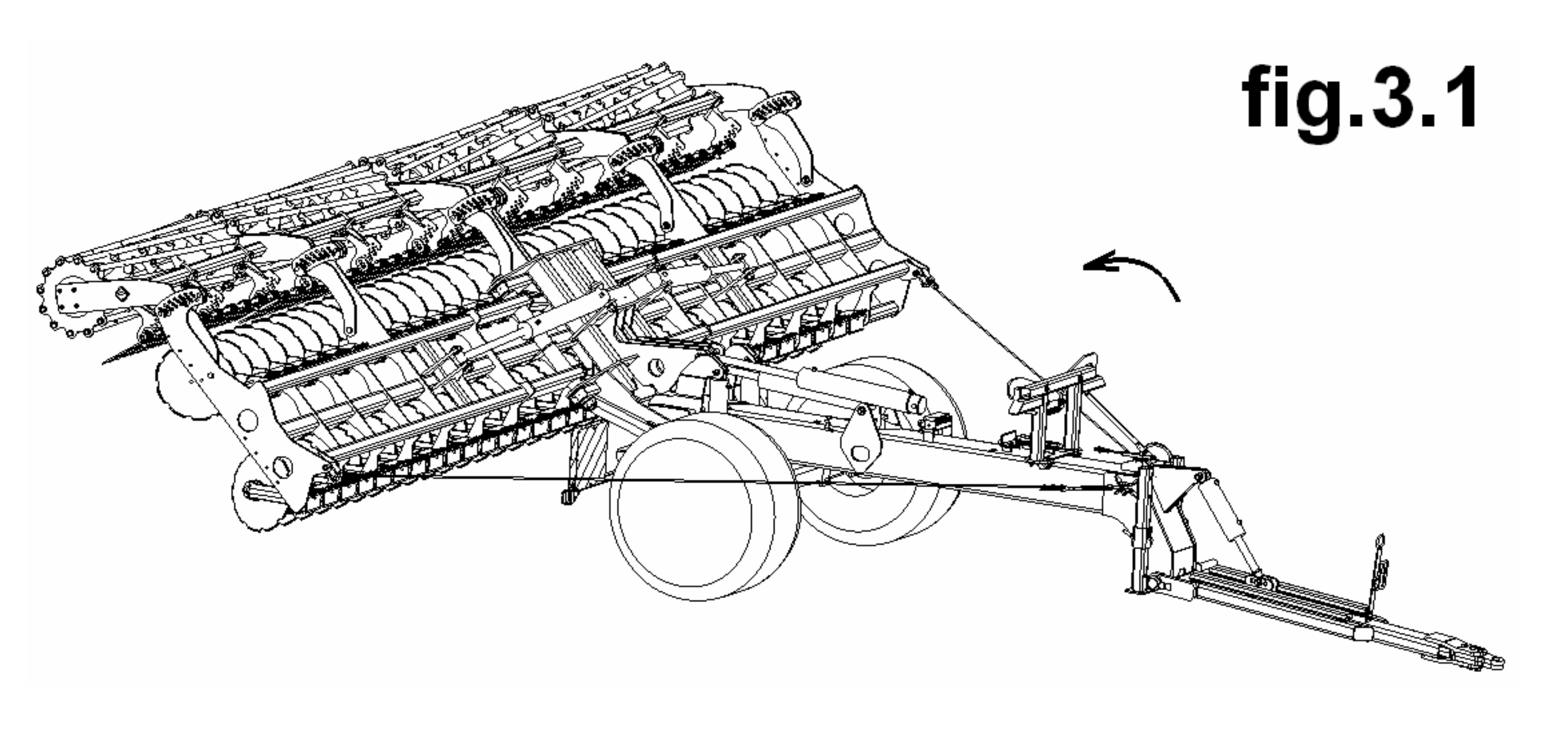


fig.3.2

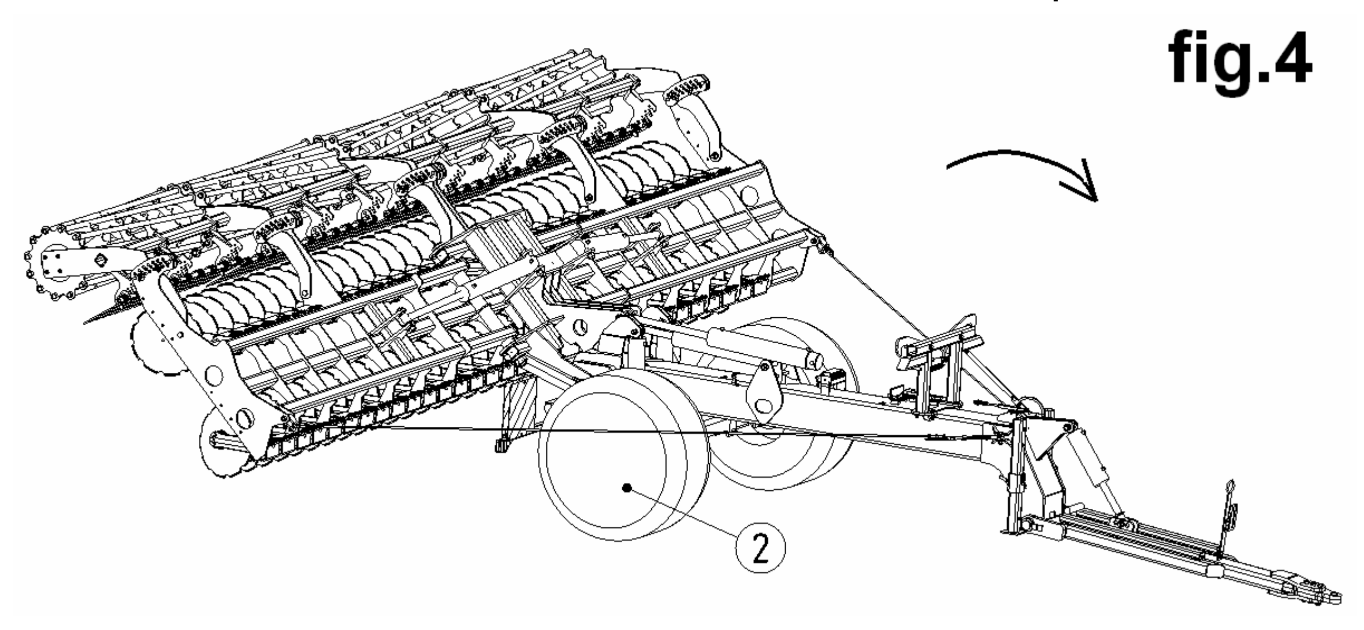
1

2

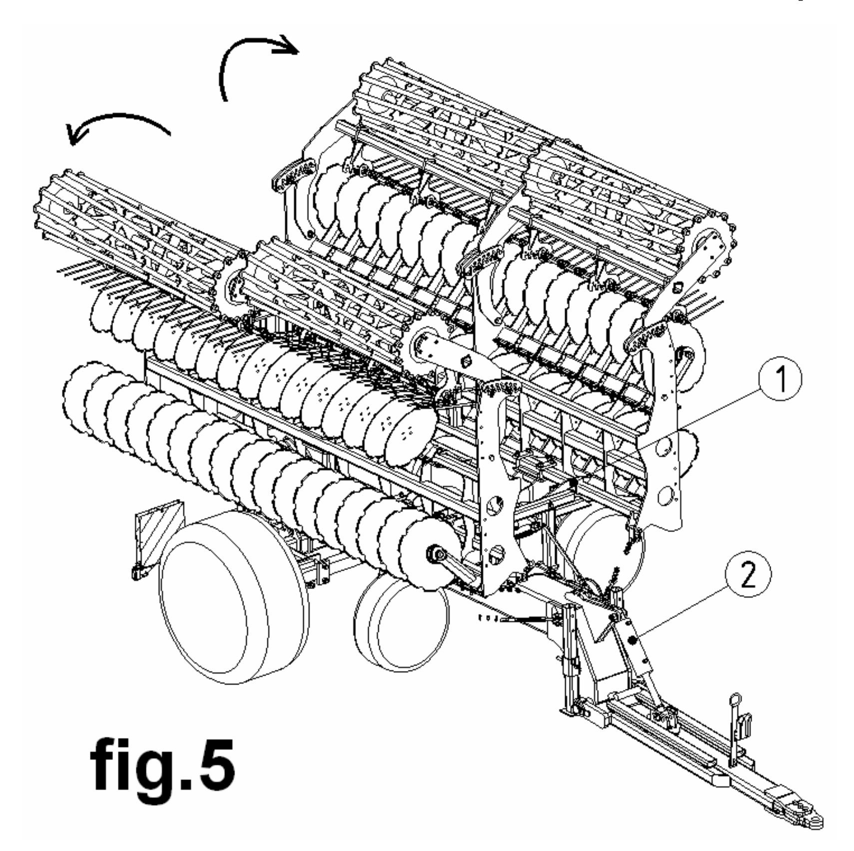
- Relever les roues rep.2 fig.3.2.
    - **Distributeur double effet A.**
- Mettre le châssis du diskator de niveau (parallèle au sol).à l'aide du vérin de flèche rep.1 fig.3.2.
    - **Distributeur double effet B : électrovanne position N°1.**

6.5. MISE EN POSITION DE TRANSPORT

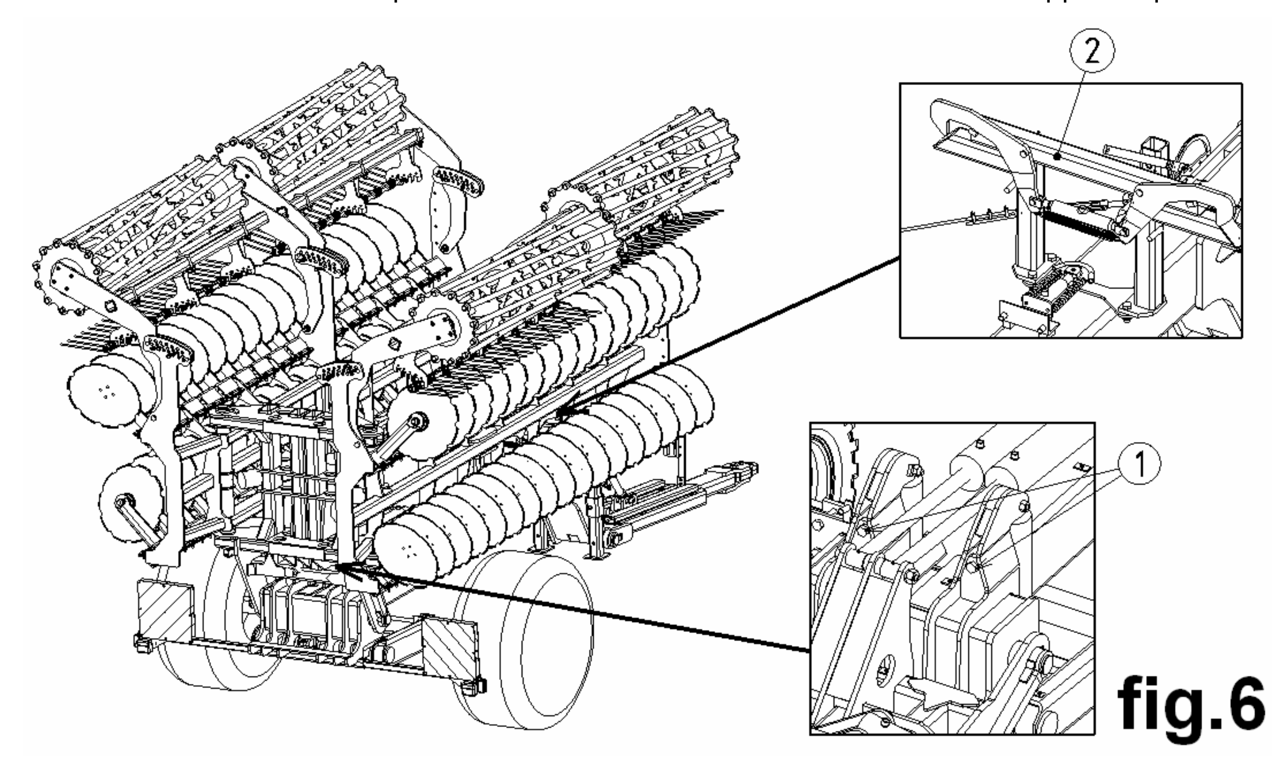
- La machine est attelée au tracteur, dépliée
- Toutes les manœuvres doivent être faite sur un terrain plat, horizontal et dur.
- Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de manœuvre.
- Relever le diskator à l'aide des roues rep 2.fig.4.
    - **Distributeur double effet A.**
- Faire pivoter les sections latérales fig.4.
    - **Distributeur double effet B : électrovanne position N°3.**



- Replier les sections latérales (fig.5).
    - **Distributeur double effet B : électrovanne position N°2.**



- Fermer les crochets rep 1.fig.5 hydrauliquement
    - **Distributeur simple effet C.**
- Possibilité de régler à l'aide de la vis rep.1 fig.6 les sections latérales afin que celles-ci se positionnent à la bonne hauteur au niveau du support rep.2.



- Abaisser le diskator à l'aide des vérins de roues.
    - **Distributeur double effet A.**
- Mettre le châssis du diskator (parallèle au sol) à l'aide du vérin de flèche rep.2fig.5.
    - **Distributeur double effet B : électrovanne position N°1.**

L'appareil est en position de transport.

7. MISE EN ROUTE

Avant d'utiliser l'appareil sur la route, lire impérativement « les conseils techniques de sécurités appareil destiné à usages agricoles ».
Votre appareil ne peut circuler sur les axes routiers que sous certaine conditions.. En cas de doute, contacter notre service technique et après vente.
Tous nos matériels sont proposés à notre tarif en incluant les prescriptions du code du travail et du code de la route. Ceci ne vous dispense pas de respecter le code de la route (règle de convoi exceptionnel, etc…).
Avant de s'engager sur la voie publique :

- placez la machine en position de transport conformément aux indications de la notice.
- contrôlez le bon fonctionnement des dispositifs de freinage et des dispositifs de sécurité (mécanique ou hydraulique).
- veillez à la bonne mise en place, à la propreté et au bon fonctionnement des dispositifs de signalisation et d'éclairage prévus (lumineux, réfléchissants, etc.).

Sur la voie publique, respectez les dispositions du Code de la route:

- Respectez le gabarit maximum (largeur, longueur) autorisé. En cas de dépassement du gabarit maximum, se conformer à la réglementation en vigueur en matière de transport exceptionnel.
- Respectez la charge maximale à l'essieu et le poids total roulant autorisé en charge..

- S'assurer que la charge sur l'essieu avant du tracteur ne soit jamais inférieure à 20 % du poids à vide du tracteur. Si nécessaire, mettez en place des masses d'alourdissement à l'avant du tracteur.
- Respectez la vitesse maximale autorisée.

8. REGLAGE

8.1. REGLAGE DE LA FLECHE D'ATTELAGE (fig.7)

En phase de travail, le point d'attelage au tracteur doit être surélevé d'environ 10 cm , lorsque le réglage est effectué mettre les bagues rep.1 de différentes épaisseurs sur la tige du vérin rep.2.

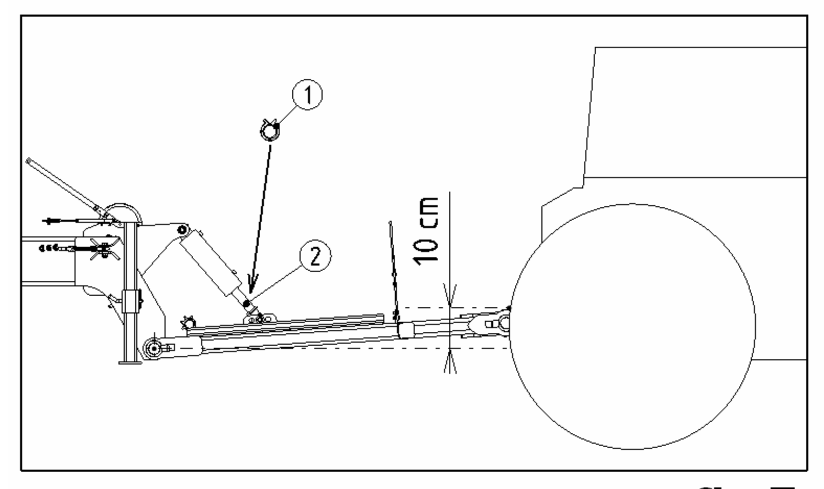


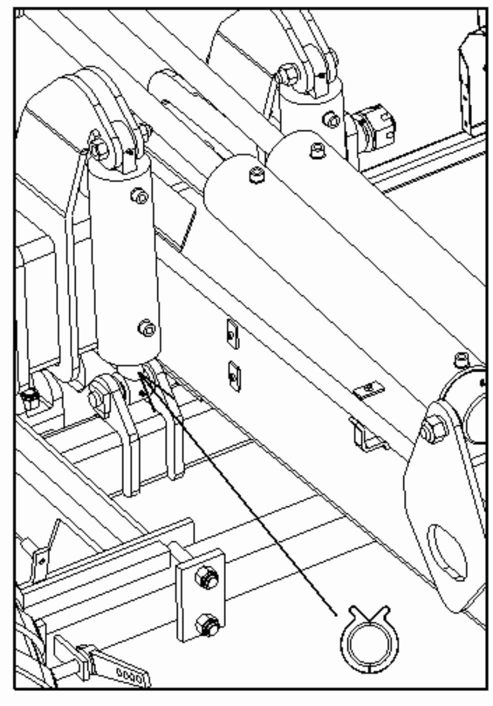
fig.7

8.2. REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

En phase de travail le châssis du diskator doit être parallèle au sol, la rangée de disques AV et la rangée de disques AR doivent travailler à la même profondeur.

821. Réglage au niveau des roues

Le réglage de la profondeur de travail se fait par l'intermédiaire de cales rep.1 que l'on place sur les tiges des vérins de relevage des roues (fig.8).


fig.8

822. Réglage au niveau des rouleaux AR.

- On peut également régler la profondeur de travail à l'aide des rouleaux AR (fig.9), on place les broches rep.1 dans différents trous rep.2.

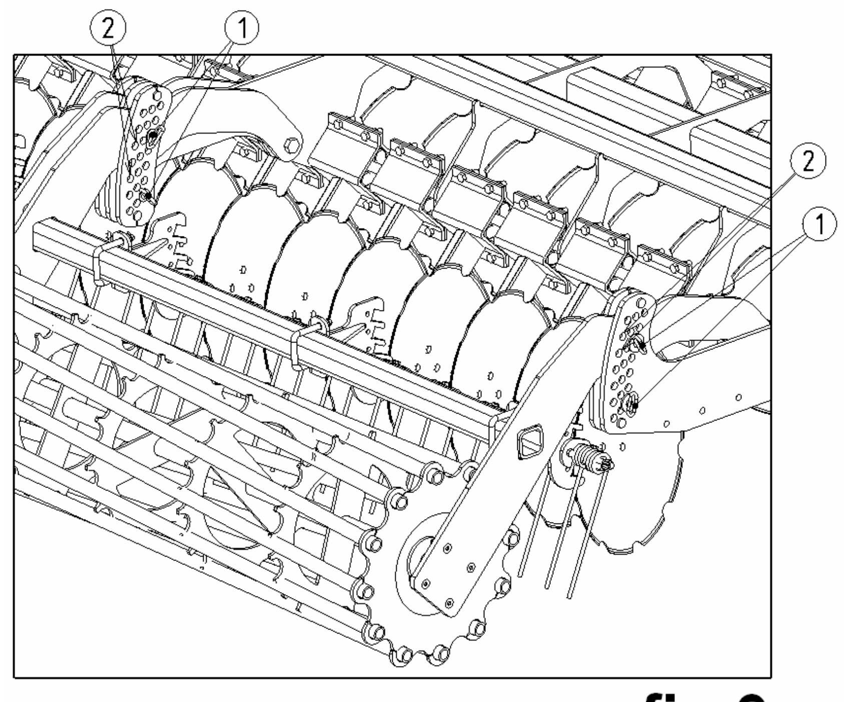


fig.9

8.3. REGLAGE DES HERSES A PEIGNES (fig.10).

- Possibilité de régler en hauteur les herses à peignes. Celles-ci évitent les projections de terre sur les rouleaux AR (elles ne doivent pas toucher le sol.).

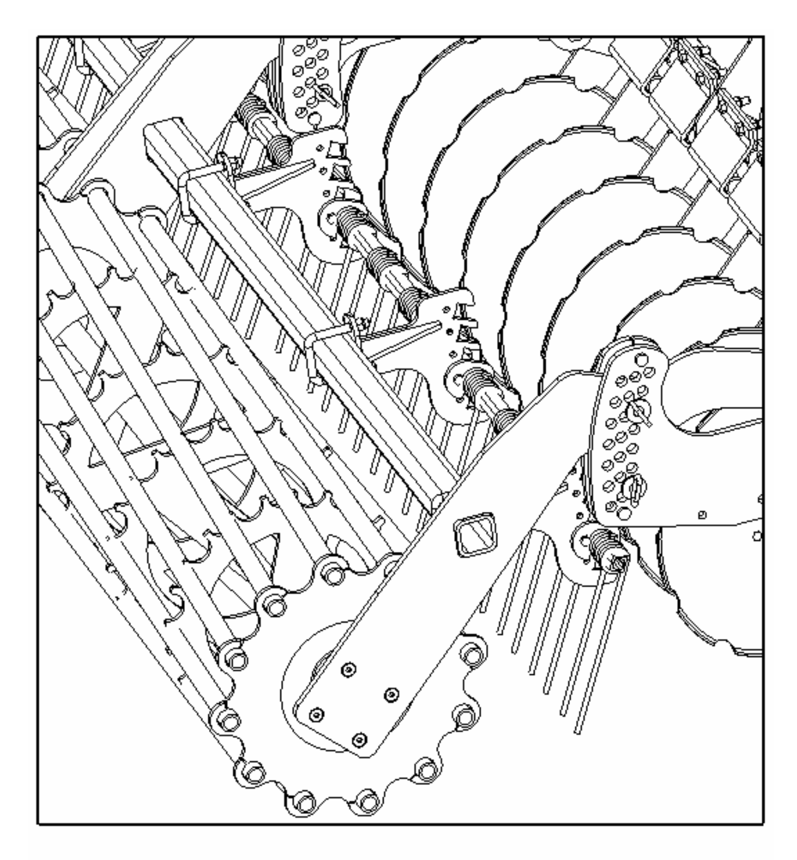


fig.10

8.4. REGLAGE DES DEFLECTEURS (fig.11)

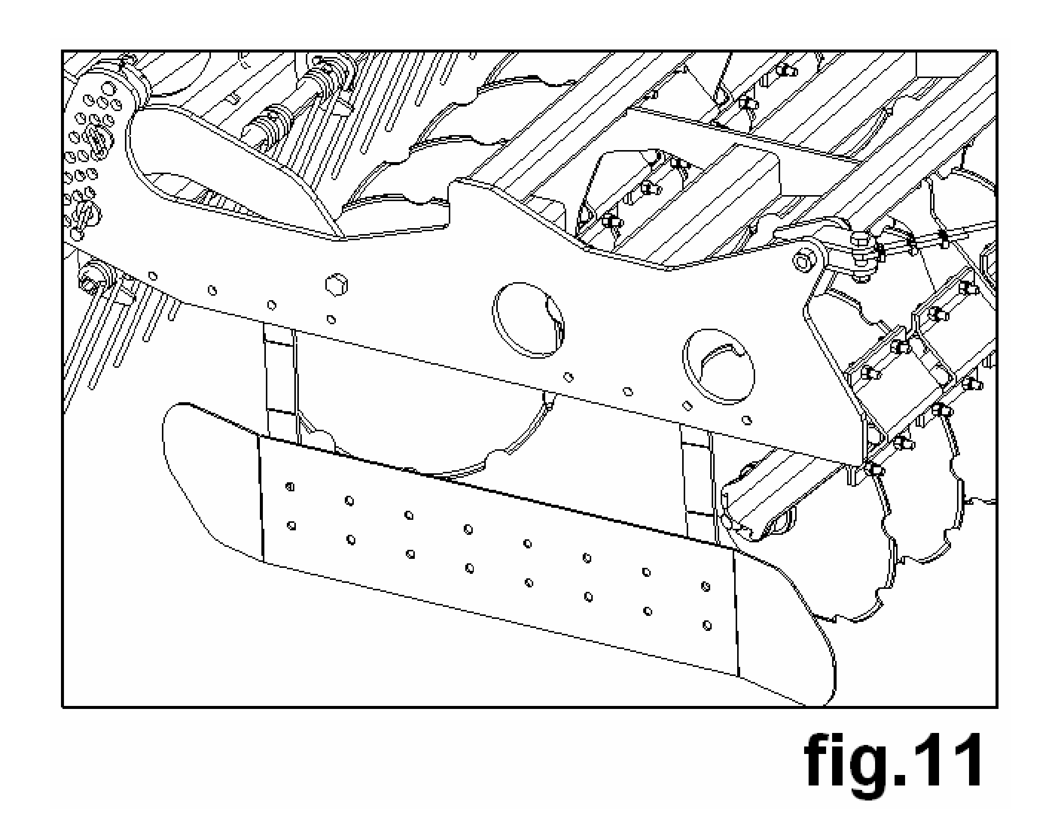
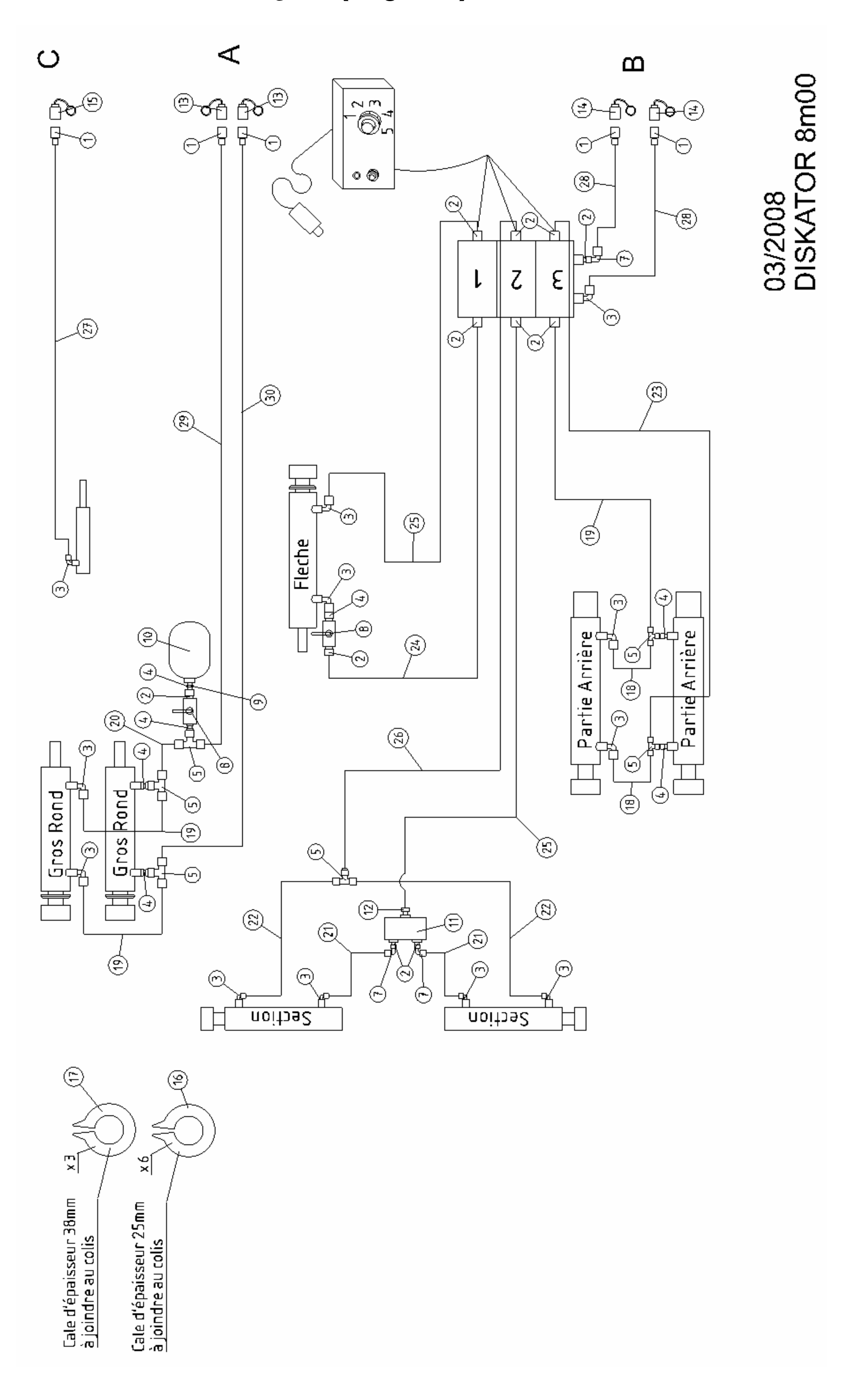


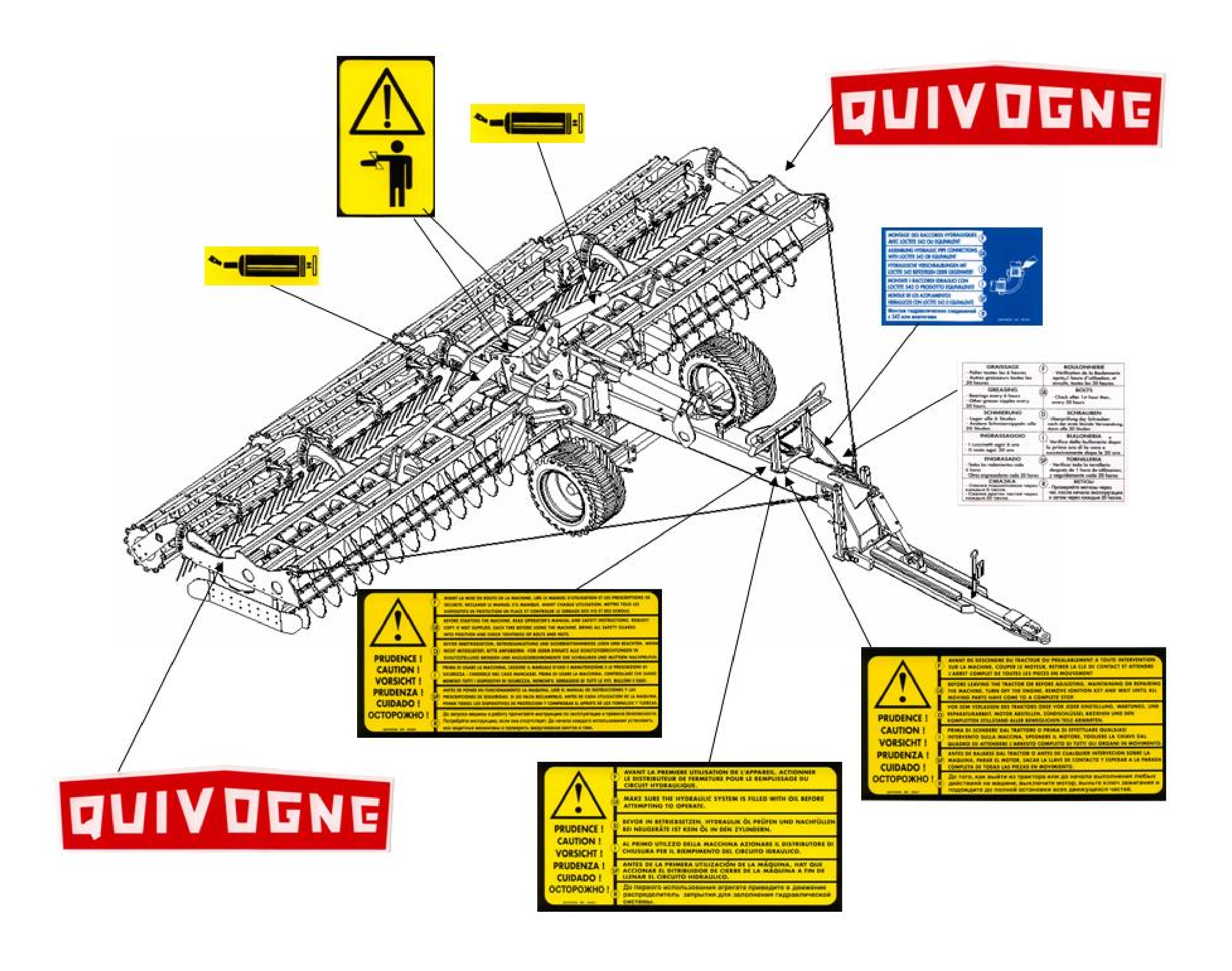
fig.11

9. SCHEMA HYDRAULIQUE (fig 12).

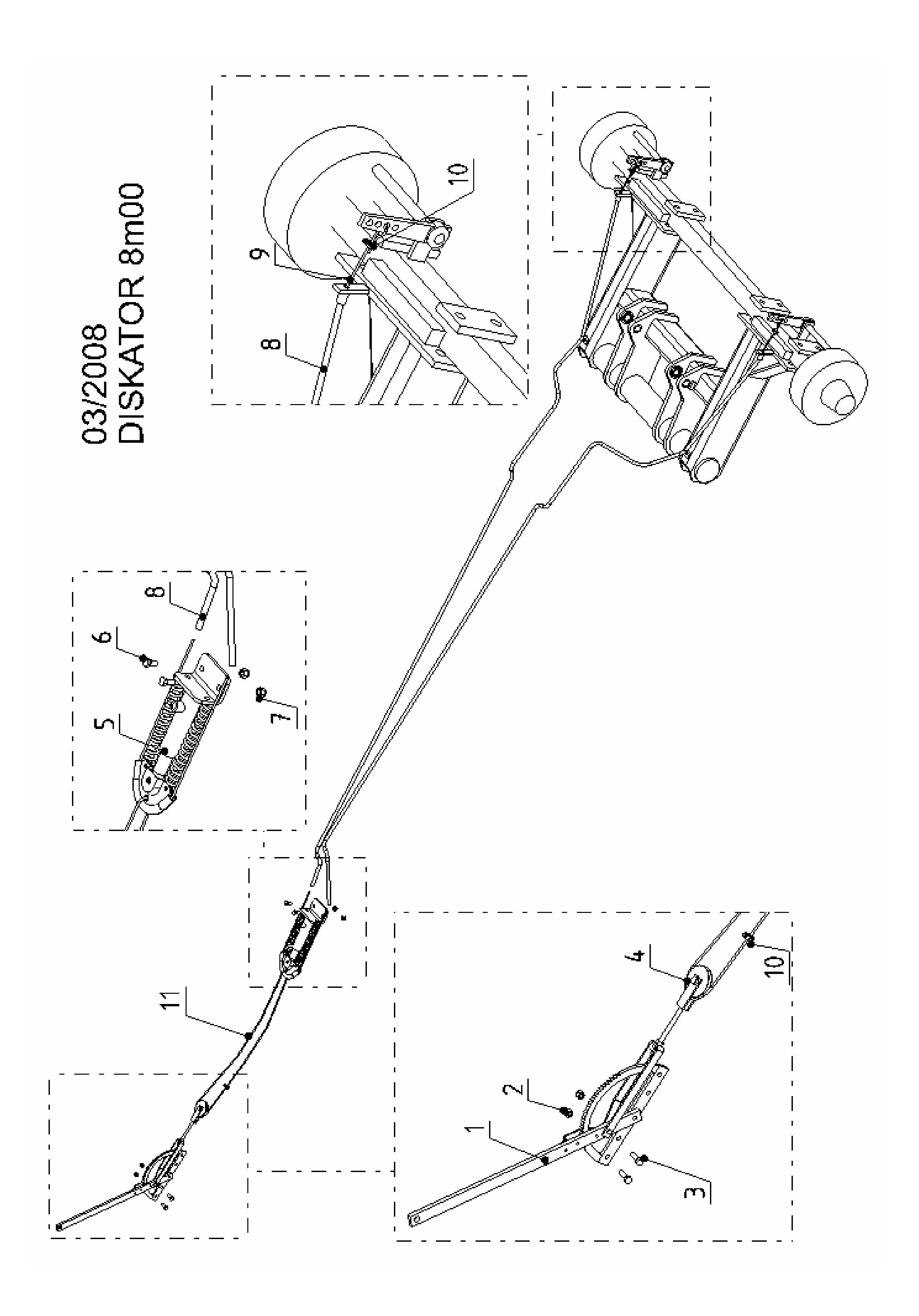


10. ANNEXES .

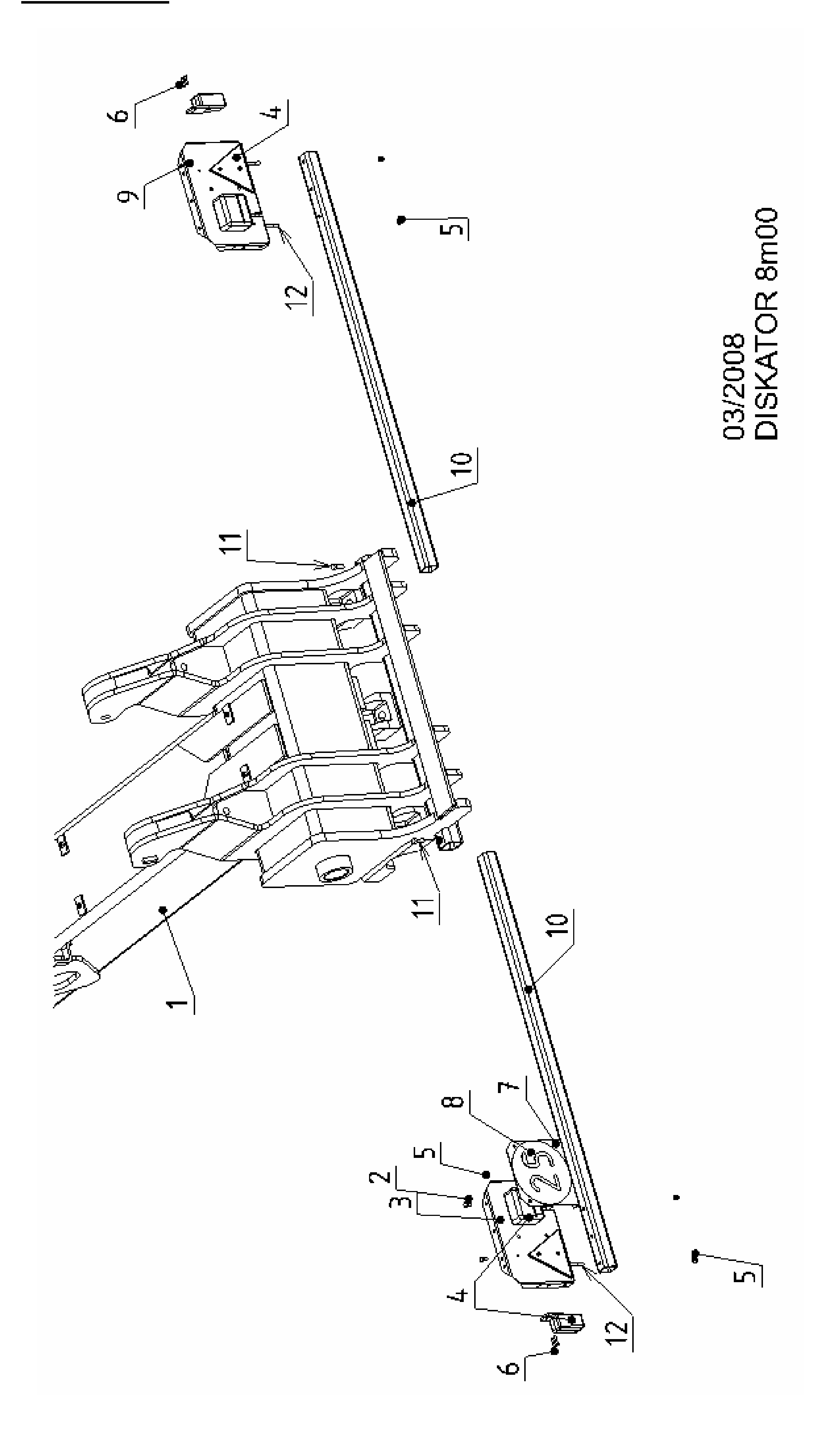
10.1. POSITIONNEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE.



10.2. FREINAGE.



10.3. ECLAIRAGE



QUIVOGNE

11. CONSEILS TECHNIQUES DE SECURITES APPAREIL DESTINE A USAGES AGRICOLES



Avant la mise en route, lire attentivement les conseils ci-dessous. Cet appareil est exclusivement destiné à des usages agricoles. Tout usage autre que l'agriculture n'est en aucun cas possible, tous les dommages qui en résultent ne sont pas de notre responsabilité, l'utilisateur en porte les risques. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes avisées des dangers. Se conformer aux consignes de protection des accidents, aux règles de la médecine du travail, à la circulation routière, aux règles de la communauté européenne « directive machines agricoles ». Aucune modification technique ne doit être effectuée sur la machine sans l'accord du constructeur, dans le cas de modification le constructeur ne porte pas la responsabilité des risques.

Règles de base générales - Consignes de sécurité - Protection des accidents.

Avant chaque utilisation, vérifier si la machine et le tracteur sont en bon état de fonctionnement.

1. Se conformer aux conseils et consignes de sécurité décrits dans le catalogue de mise en route.
2. Lire les étiquettes autocollantes fixées sur l'appareil, elles donnent des indications importantes.
3. Se conformer aux consignes de sécurité et de la circulation routière lors de chaque utilisation.
4. Se familiariser avec les éléments de commande de la machine avant de travailler, il sera trop tard pour le faire pendant le travail « lire très attentivement le catalogue de mise en route de la machine ».
5. Eviter de porter des habits larges pour éviter tous risques d'accrochage « cardan, p.d.f., rotor… ».
6. Tenir toujours la machine propre pour éviter tous risques d'incendies et de corrosion prématurée.
7. Veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine avant de rouler et de travailler.
8. Ne jamais transporter de passagers, ne pas se mettre sur la machine au transport ou au travail.
9. Atteler impérativement la machine aux équipements recommandés ou prévus par le constructeur.
10. Atteler la machine au tracteur, élever l'appareil avec prudence pour éviter les risques d'accidents.
11. Tenir toujours compte du poids total en charge, de la largeur de transport sur route de l'appareil.
12. Monter toujours des dispositifs d'éclairage, de signalisation et de protection lors du transport.
13. Laisser les cordes de l'attelage semi-automatique bien détendues afin de ne pas déclencher le verrouillage de la machine, de façon accidentelle lors du transport.
14. Ne pas quitter le tracteur en marche, arrêter le moteur, débrayer la p.d.f., serrer le frein à main.
15. S'assurer des capacités de freinage, de la direction, lors de l'attelage de l'appareil « le freinage est influencé par le poids de la machine attelée au tracteur ».
16. Faire attention lors du transport au report de charge dans les virages, à l'état de la route.
17. Faire fonctionner l'appareil uniquement lorsque toutes les conditions de sécurité, de protection sont réunies.
18. Arrêter immédiatement l'appareil lorsqu'une personne arrive ou se trouve dans la zone de travail.
19. Mettre la machine au sol, arrêter le moteur, serrer le frein à main, enlever la clef avant de quitter le tracteur.
20. Ne pas se mettre entre le tracteur et l'appareil s'ils ne sont pas totalement stabilisés et freinés.
21. Ne pas utiliser la machine dans le cas de grande fatigue, sous l'influence d'alcool, de drogues.
22. Laisser les dispositifs réfléchissants placés à l'avant et à l'arrière de la machine très propre.

Appareil porté

1. S'assurer du bon fonctionnement du système de relevage avant de porter l'appareil aux bras de relevage du tracteur, afin d'éviter que l'appareil tombe ou se déséquilibre pendant la manœuvre.
2. S'assurer que la catégorie de l'attelage de la machine concorde avec le système de relevage.
3. Faire très attention en cas d'intervention dans le secteur du système de relevage, les risques de broyage et de coupe subsistent.
4. Ne pas se placer entre l'attelage de l'appareil et le tracteur pour atteler ou mettre le 3ième point.
5. S'assurer du bon état de fonctionnement du dispositif d'arrêt des bras de relevage du tracteur lors du transport afin de limiter le débattement latéral de l'appareil.
6. Verrouiller la manette de commande du système de relevage lors du transport de la machine.
7. Monter un dispositif d'éclairage, de signalisation, de protection lors du transport de la machine sur la route.
8. Mettre les broches de sécurité, enclencher les systèmes de verrouillage lors du transport de l'appareil.
9. Contrôler régulièrement l'état des axes, des pitons d'attelage, des axes d'articulation, de la barre d'attelage…

Appareil autoporteur

1. S'assurer du bon état de la flèche, chape anneau tournant, anneau fixe, crochet.
2. Vérifier la liaison tracteur: chape d'attelage, crochet, axes, pitons etc...
3. Ne pas se mettre entre le tracteur et l'appareil lors de la manœuvre d'attelage.
4. Ne jamais atteler l'appareil équipé d'un anneau tournant sur la chape tournante du tracteur « risque de blocage des mouvements au transport ».
5. Vérifier et nettoyer régulièrement les valves d'alimentation, les flexibles hydrauliques, les raccords, les vérins, les vannes de sécurité sur route etc...
6. Mettre les broches de sécurité ou enclencher le système de verrouillage lors du transport.
7. Fermer les vannes de sécurité montées sur les vérins de relevage de l'appareil lors du transport.
8. Rouler avec prudence dans les virages, sur les ponts... « appareil en transport en long sur route ».
9. Monter un dispositif d'éclairage, de signalisation, de protection lors du transport de l'appareil.
10. Ne pas décrocher l'appareil en pente, dans le cas contraire poser l'appareil au sol, caler.
11. Décrocher l'appareil, avant de quitter le tracteur mettre l'appareil au sol ou sur ses béquilles.
12. Faire les manœuvres d'ouverture et de fermeture sur terrain plat, régime du tracteur au ralenti.

Appareil avec équipements hydrauliques

1. Vérifier l'état du kit du circuit, « flexibles, raccords, valves » avant la première manœuvre.
2. Lire le schéma de montage, effectuer le branchement suivant les indications du schéma ci-joint.
3. Remplir le circuit hydraulique avant la première manœuvre en actionnant les distributeurs du tracteur.
4. Eloigner toute personne de la zone de manœuvre, attention à la machine de grand déploiement.
5. Fermer impérativement les vannes de sécurité des vérins lors du transport de la machine.
6. Mettre impérativement toutes les broches de sécurité sur la machine repliable verticale ou horizontale.
7. Ne pas réaliser deux opérations conjointement, attendre de terminer l'une pour commencer l'autre.
8. Effectuer toutes les opérations régime du tracteur au ralenti, disposer la machine sur terrain plat.

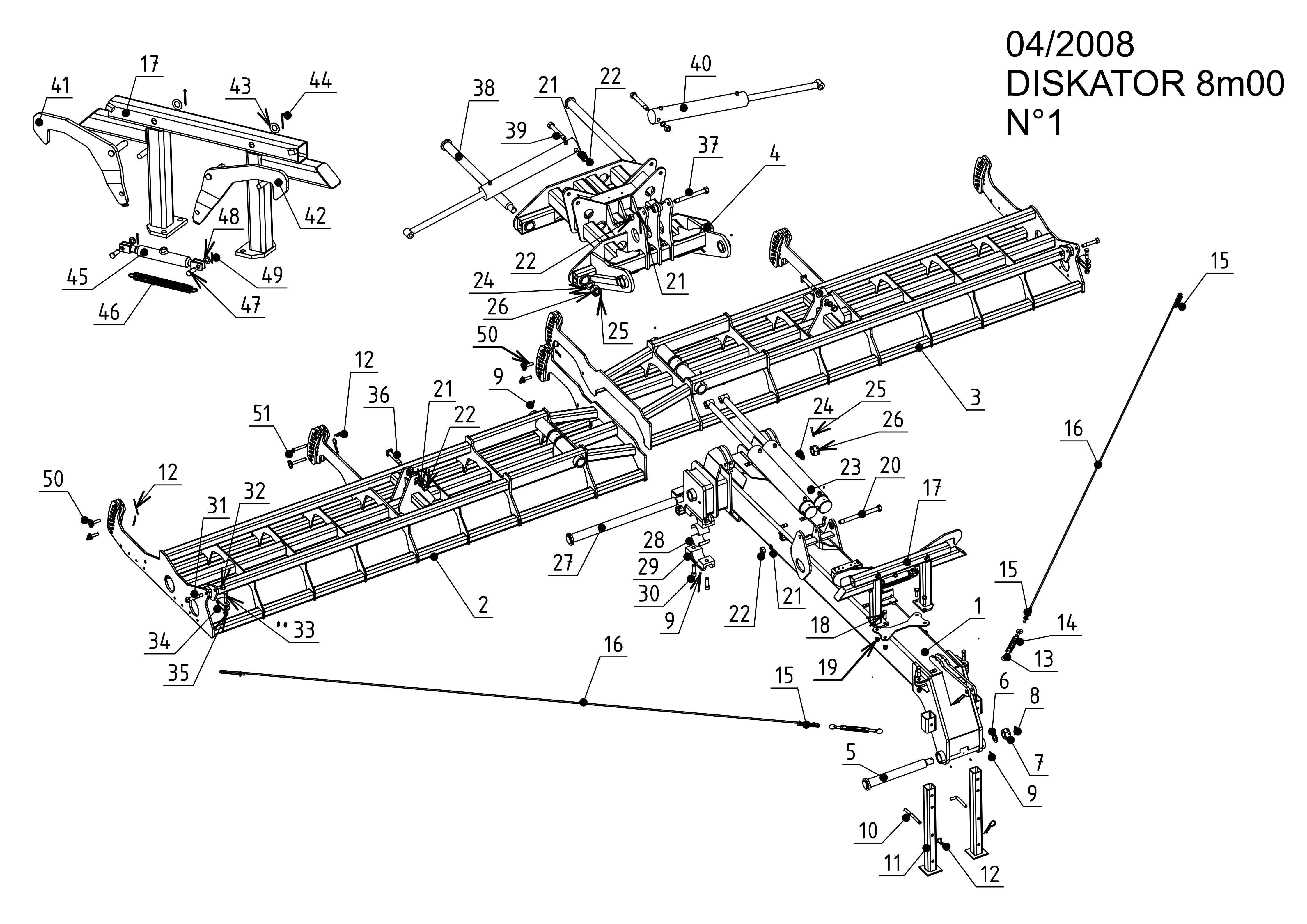
Transmission à cardan

1. Utiliser des transmissions à cardans recommandées par le fabricant, avec le marquage « CE ».
2. Monter les tubes et les bois de protection de la transmission à cardan et de la prise de force.
3. Faire attention à la transmission à cardan lors du transport de l'appareil sur route et au travail.
4. Ne jamais embrayer la p.d.f. du tracteur lorsque la machine est élevée, le cardan en mouvement.
5. Monter la transmission à cardan et respecter les règles de sécurité, de protection des machines.
6. Accrocher impérativement les chaînes de la transmission à cardan pour assurer sa protection.
7. Avant d'embrayer la p.d.f., bien s'assurer que sa rotation concorde avec la rotation de l'appareil.
8. S'assurer que personne ne se trouve à proximité de la machine avant d'embrayer la p.d.f.
9. Ne jamais enclencher la p.d.f. lorsque le moteur du tracteur est arrêté ou en plein régime.
10. S'assurer que personne ne se trouve à proximité des outils en mouvement de l'appareil.
11. Ne pas approcher les mains, les pieds, ou toute autre partie du corps des pièces animées.
12. Débrayer la p.d.f. si le développement des éléments en mouvement est trop grand ou inutile.
13. Ne pas se situer près de la machine en marche, même si la p.d.f. du tracteur est débrayée, attendre l'arrêt complet des éléments en mouvement « cardan, p.d.f., rotors, hélice... ».
14. Effectuer l'entretien, le graissage, le nettoyage ou toutes autres interventions lorsque le cardan est débranché, la p.d.f. débrayée, le moteur arrêté, la clef enlevée, la machine stabilisée.
15. Positionner le cardan découplé sur des supports afin de ne pas le détériorer lors du transport.
16. Remplacer impérativement la pièce défectueuse par une pièce d'origine, comportant la marque « CE ».

Entretien

1. Faire l'entretien, le graissage, le nettoyage, ou toutes autres interventions sur l'appareil uniquement lorsque l'appareil est arrêté, stabilisé, le moteur du tracteur arrêté, le frein à main serré, la clef enlevée.
2. Vérifier la boulonnerie, l'attelage, les pitons d'attelage, les axes d'articulation, les pièces d'usure, les resserrer régulièrement ou les remplacer, si nécessaire, par des pièces d'origine.
3. Caler soigneusement l'appareil pour toutes interventions sous la machine afin d'éviter tous les risques d'écrasement, faire attention aux pièces qui peuvent se décrocher ou tomber de l'appareil.
4. Mettre des gants pour toute intervention sur l'appareil, attention aux pièces oxydées, coupantes.
5. Nettoyer soigneusement la graisse et l'huile superflues avant d'entreprendre un nouveau graissage.
6. Débrancher les câbles de la batterie avant toute intervention de soudure sur l'appareil attelé au tracteur

Remplacer toujours les pièces d'usure ou les pièces détériorées par des pièces d'ori

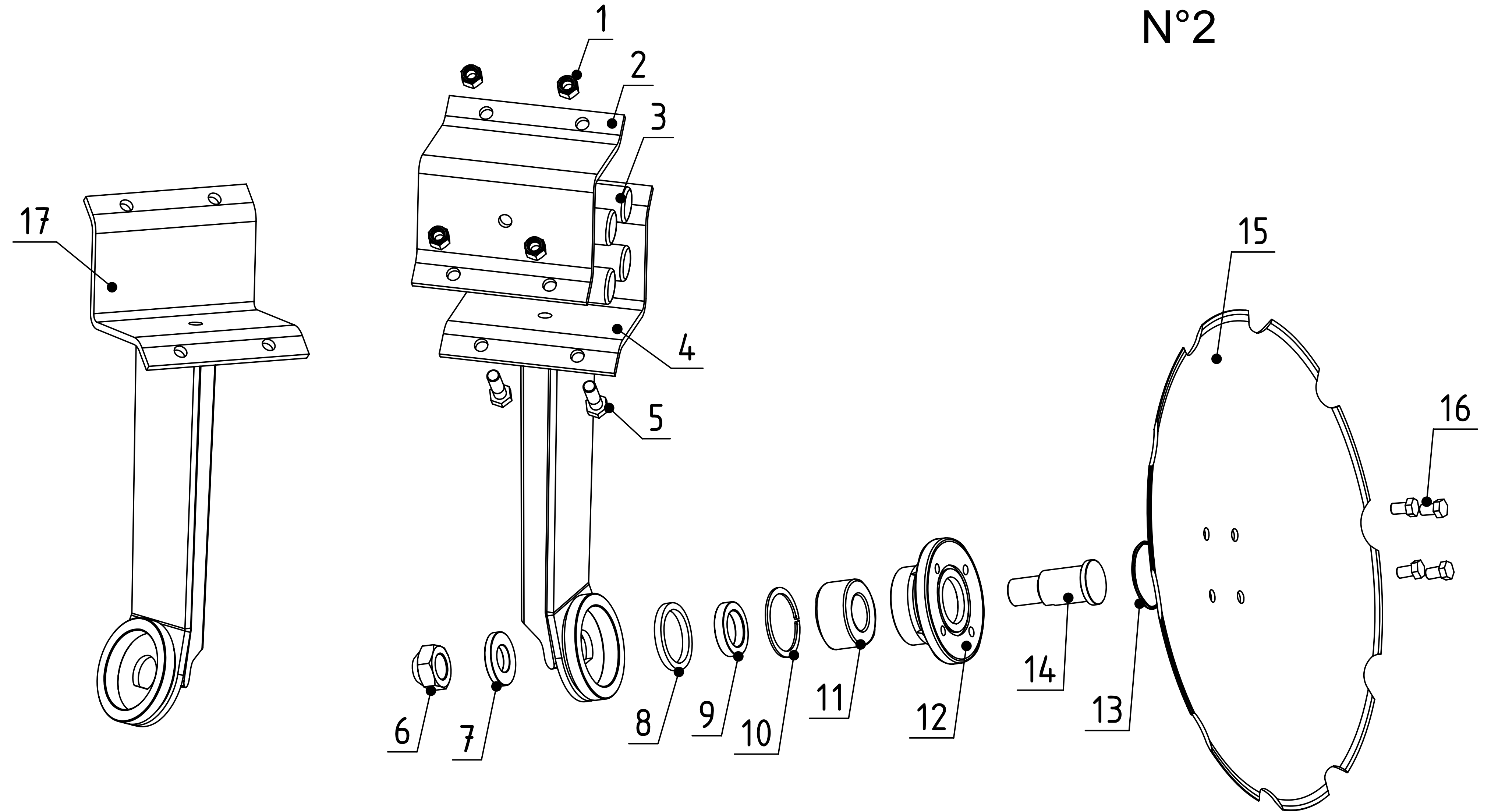

04/2008
DISKATOR 8m00
N°1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51

DISKATOR 8M repliable autoporteur

Rep.	Nom du produit					Code
1	Chassis de DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Rahmen/	Main frame/	Cajonera/		RDL02500
2	Section droite de DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Rahmen/	Frame/	Bastidor/		RDL02520
3	Section gauche DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Rahmen/	Frame/	Bastidor/		RDL02510
4	Partie arrière DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Rahmen/	Main frame/	Cajonera/		RDL02530
5	Axe Ø 70x 635 M48 (sous tête)/	Achse/	Axle/	Eje/	Ось Ш 70x635 M48/	AXE70008
6	Rondelle plate 49x80x6/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Плоская шайба 49x 80x 6/	RON04900
7	Ecrou créneaux HK M48x200/	Mutter M48x200/	Nut M48x200/	Tuerca M48x200/	Корончатая гайка HK M48x	ECR48003
8	Goupille mécanindus 10 x 70/	Stift 10x70/	Pin 10x70/	Pasador 10x70/	Штифт 10x 70/	GOU10003
9	Graisseur M 8 droit/	Schmiernippel/	Grease nipple/	Engrasador/	Масленка M 8 лрямая/	GRA08001
10	Clé Ø20x140 lg totale 225/	Achse/	Axle/	Eje/	Ключ Ш20x140, общая дли	CLE02005
11	Bequille carré de 80 lg 850/	Ständer/	Stand/	Soporte/	Улор квадратный 80 дл. 850	BEQ08007
12	Goupille beta Ø6/	Stift beta Ø6/	Pin beta Ø6/	Pasador beta Ø6/	Штифт beta Ш6/	GOU06000
13	Tendeur Ø20 GALVA 2 yeux/roulés	Spannhülse/	Turnbruckle/	Tensor/	Натяжитель Ш20 GALVA /	TEN20000
14	Ecrou H. M20 brut/DIN 934	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка H. M20 brut/	ECR20001
15	Serre-câble Ø10/	Klammer/	Clamp/	Abrazadera de presion/	Зажим троса Ш10/	DIV00042
16	Cable Ø10/	Kabel/	Cable/	Cable/	Трос Ш10 (катушка ло 25 м)	CAB00105
17	Bique DISKATOR 8M repliable/autoporteur	Halter/	Bracket/	Soporte/		RDL02540
18	Vis T.H. 20x 60 8,8 Zn/	Schraube 20x60/	Screw 20x60/	Tornillo 20x60/	Болт T.H.20x 60 8,8 Zn/	VIS20031
19	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9	ECR20003
20	Boulon T.H.30x375 M30 (acier)/(sous tête)	Achse/	Axle/	Eje/		BLS30023
21	Rondelle grower WL Ø30/	Scheibe Ø30/	Washer Ø30/	Arandela Ø30/	Шайба grower WL Ш30/	RON03000
22	Ecrou H. M30 brut/	Mutter M30/	Nut M30/	Tuerca M30/	Гайка H. M30 brut/	ECR30001
23	Vérin DE: 50x125 C: 695 EF:940/(A14804)	Zylinder/	Cylinder/	Cilindro hidraulico/	Гидрочилиндр /	VER05051
23	Pochette de joints de vérin/DE : 50x125	Dichtungen/	Seal kit/	Juntas/	Комллект лрокладок для ги	PJT05101
24	Rondelle plate 49x80x6/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Плоская шайба 49x 80x 6/	RON04900
25	Goupille mécanindus 10 x 70/	Stift 10x70/	Pin 10x70/	Pasador 10x70/	Штифт 10x 70/	GOU10003
26	Ecrou créneaux HK M48x200/	Mutter M48x200/	Nut M48x200/	Tuerca M48x200/	Корончатая гайка HK M48x	ECR48003

Rep.	Nom du produit					Code
27	Axe Ø 70x1095 M48 (sous tête)/	Achse/	Axle/	Eje/		AXE70010
28	Bague bronze Ø125/120 autoport/eur	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка Ш125/120 /	BAG12500
29	Palier½ gros rond usiné/alésage Ø125 (bague bronze)	Lager/	Bearing/	Cojinete/	1/2 корлуса лодшилников	PAL00031
30	Vis T.H. 24x 80 8,8 Zn/	Schraube 24x80/	Screw 24x80/	Tornillo 24x80/	Болт Т.Н.24х 80 8,8 Zn/	VIS24005
31	Boulon T.H.25x140 M24 (acier)/(sous tête)	Bolzen/	Bolt/	Perno/	Болт Т.Н.25x140 M24 (стал	BLS24028
32	Ecrou nylstop M24 Zn/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	Гайка nylstop M24 Zn/	ECR24003
33	Vis T.H. 20x 80 8.8 Zn/	Schraube 20x80/	Screw 20x80/	Tornillo 20x80/		VIS20011
34	Support de cable DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Halter/	Bracket/	Soporte/		RDL02505
35	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9	ECR20003
36	Axe Ø 30x180 M30 (acier)/(sous tête)	Achse/	Axle/	Tornillo/	Палеч Ш 30x180/	AXE30025
37	Boulon T.H.30x300 M30 (acier)/(sous tête)	Bolzen/	Bolt/	Perno/	Ось Ш 30x300 M30 (сталь) /	BLS30021
38	Axe Ø 70x1095 M48 (sous tête)/	Achse/	Axle/	Eje/		AXE70010
39	Boulon T.H.30x215 M30 (acier)/(sous tête)	Bolzen/	Bolt/	Perno/		BLS30015
40	Vérin DE: 50x110 C: 700 EF:940/A13105	Zylinder/	Cylinder/	Cilindro hidraulico/	ГидрочилиндрDE: 50x110 C	VER05035
40	Pochette de joints pour vérin/DE: 50x110	Dichtungen/	Seal kit/	Juntas/	Комллект лрокладок для ги	PJT05004
41	Crochet de blocage gauche auto/porteur	Haken/	Hook/	Gancho/	Крюк блокировки, левый/	APX00032
42	Crochet de blocage droit auto/porteur	Haken/	Hook/	Gancho/	Правый блокировочный кр	APX00033
43	Rondelle plate 25x45x2/spécial secteur	Scheibe Ø25x45x2/	Washer Ø25x45x2/	Arandela Ø25x45x2/	Плоская шайба 25x45x2 сле	RON02505
44	Goupille fendue 5 x 60 Zn/(DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60/	Pin 5x60/	Pasador 5x60/	Разводной шллинт 5x 60 Z	GOU05002
45	Vérin SE: 30 C: 110 débrayage/réf:A10624	Zylinder/	Cylinder/	Cilindro hidraulico/	Гидрочилиндр SE: 30/	VER03003
45	Pochette de joints pour vérin/SE: 30	Dichtungen/	Seal kit/	Juntas/	Комллект лрокладок для ги	PJT03000
46	Ressort tract.Ø 30 lg180/(débrayage)	Feder/	Spring/	Muelle/	Пружина Ш 30 дл.180 /	RES03003
47	Axe Ø 16x43 (sous tête)/	Achse/	Axle/	Eje/	Ось Ш 16x 43 /	AXE16001
48	Rondelle plate 17x30x3/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Плоская шайба 17x 30x3/	RON01704
49	Goupille fendue 4 x 40 Zn/	Stift 4x40/	Pin 4x40/	Pasador 4x40/	Разводной шллинт 4x 40 Zn	GOU04001
50	Broche Ø20x75/	Spindel Ø20x75/	Pin Ø20x75/	Pasador Ø20x75/	Штырь Ш20x75/	BRO02003
51	Broche Ø20x135 BICHROMATEE/	Spindel Ø20x135/	Pin Ø20x135/	Pasador Ø20x135/	Штырь Ш20x135/	BRO02004

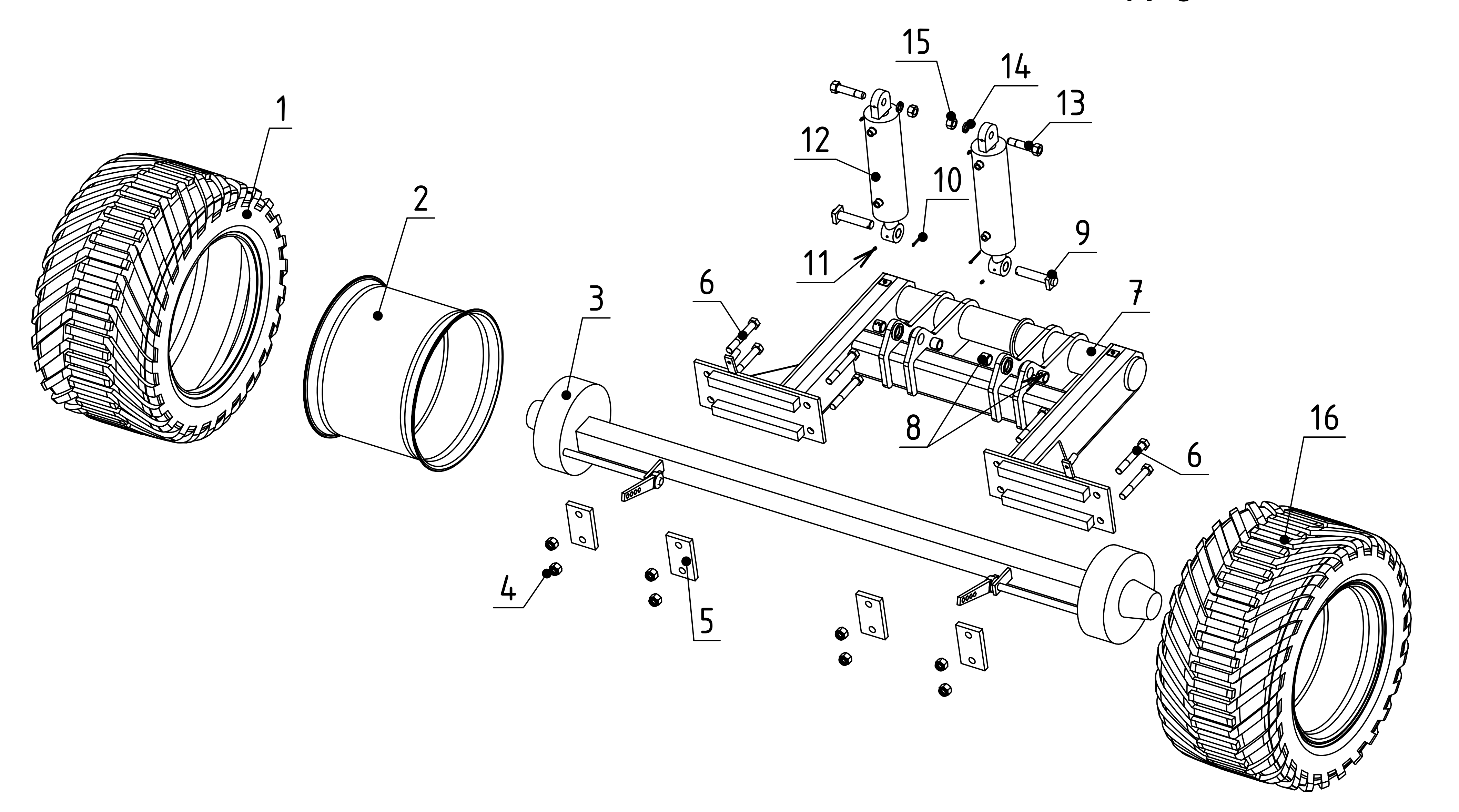
04/2008
DISKATOR 8m00
N°2



A=8+9+10+11+12
B=6+7+8+9+10+11+12+13+14+16

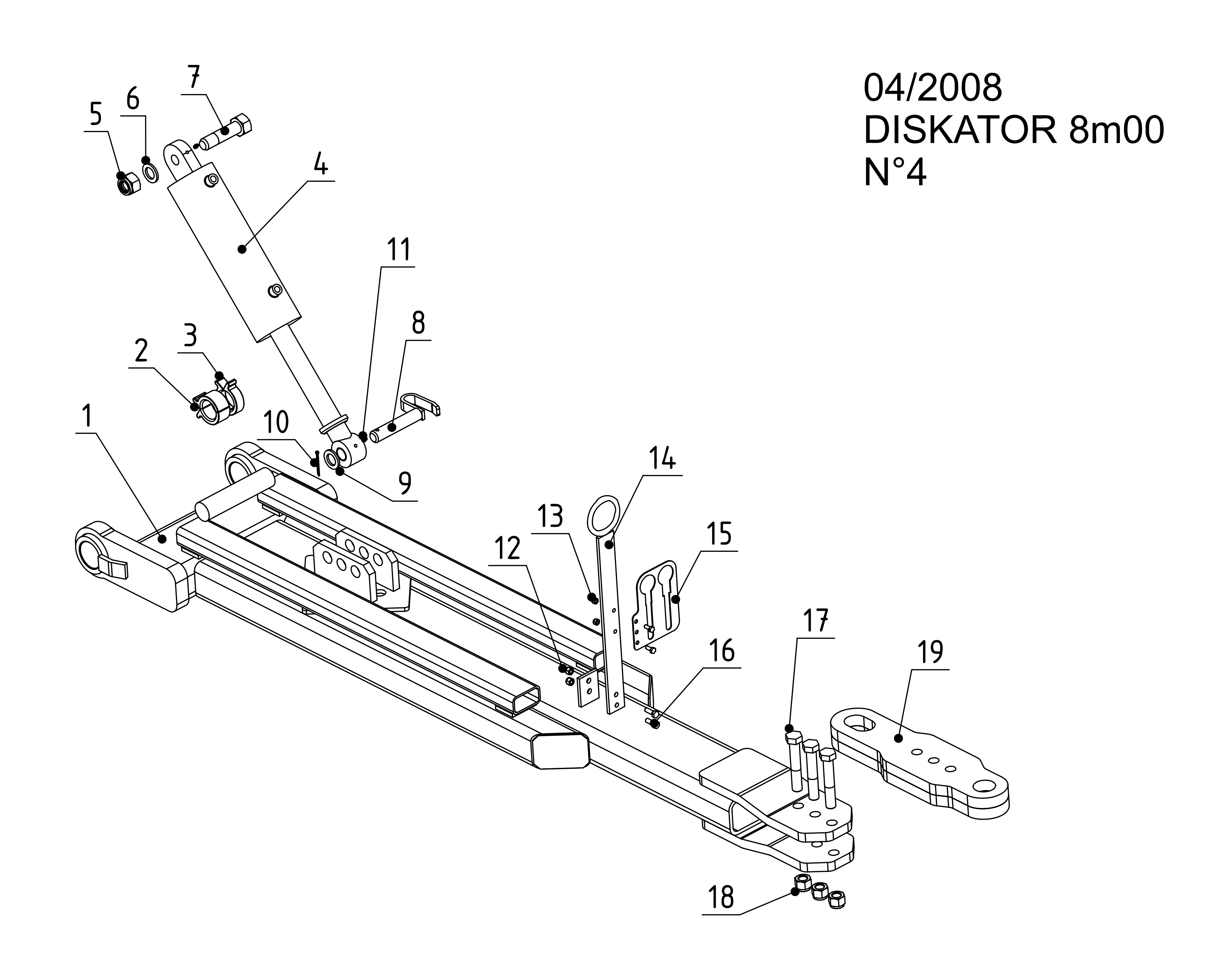
Rep.	Nom du produit					Code
1	Ecrou nylstop M14 Zn/	Mutter M14/	Nut M14/	Tuerca M14/	Гайка nylstop M14 Zn/	ECR14002
2	Bride support de disque/DISKATOR - DISKADRILL	Bride/	Bridle/	Brida/	Олорный фланеч диска ДИ	RDL05053
3	Amortisseur caoutchouc Ø40/lg 200 DISKATOR	Stossdämpfer Ø40 lg 200/	Shock absorber Ø40 lg 200/	Amartigador Ø40 lg 200/	Резиновый амортизатор Ш4	RDL05052
4	Jambe de disque Ø560 AR nue/(rltØ40) DISKATOR	Halter/	Bracket/	Soporte/	Подлора диска Ш560 заднег	RDL05140
5	Vis T.H. 14x 50 8,8 Zn/filetage total	Schraube 14x50/	Screw 14x50/	Tornillo 14x50/	Болт Т.Н.14x50 8,8/	VIS14044
6	Ecrou H. M30x200 frein DIN 980/- 8 ZG 5 MICRON	Mutter/	Nut/	Tuerca/	Гайка Н. М30x200/	ECR30018
7	Rondelle plate 31x60x5/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Шайба ллоская 31x 60x 5/	RON03100
8	Joint à lèvre Ø 60x 75x 8/	Dichtung/	Tight joint/	Junta/	Прокладка Ш 60x 75x 8/	JOI06006
9	Bague Ø 40x 60 lg 11,5/	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка Ш 40x 60 дл. 11,5/	BAG04011
10	Circlips intérieur Ø 75/	Seegering/	Circlip/	Anillo/	Внутреннее столорное коль	CIR07505
11	Roulement bille contact oblique/e 2 rangs Ø75xØ40x37	Lager/	Bearing/	Cujinete/	Шариколодшилник Ш75xШ	RLT90001
12	Moyeu pour roulement Ø40 et/dsq Ø560 DISKATOR -	Nabe/	Hub/	Cubo/	Стулича для лодшилника	MOY00027
13	Joint torique OR 70 x 3/	O-Ring 70x3/	O-Ring seal 70x3/	Junta toroidal 70x3/	Прокладка OR 70 x 3/	JOI07003
14	Axe moyeu de disque Ø560 (Ø40)/DISKATOR - DISKA	Achse/	Axle/	Eje/	Ось стуличы диска Ш560 (	RDL05142
15	Disque 565x4,5 CR4 trous Ø14/sur Ø98 R725	Scheiben/	Disc/	Disco/	Диск 565x4,5 CR 4 отв. Ш1	DSQ05632
16	Vis T.H. 12x 20x1,25 10.90/filetage total Zn	Schraube/	Screw/	Tornilio/	Болт Т.Н.12x 20x1,25 10.90	VIS12068
17	Jambe de disque Ø560 AV nue/(rltØ40) DISKATOR	Halter/	Bracket/	Soporte/	Подлора диска Ш560 леред	RDL05141
A	Moyeu, roulement Ø40,/circlips, bague et joint	Nabe/	Hub/	Cubo/	Стулича с лодшилником Ш	MOY00031
B	Moyeu, rlt Ø40, joint et axe/complets DISKATOR	Nabe/	Hub/	Cubo/	Стулича с лодшилником Ш	MOY00032

04/2008
DISKATOR 8m00
N°3



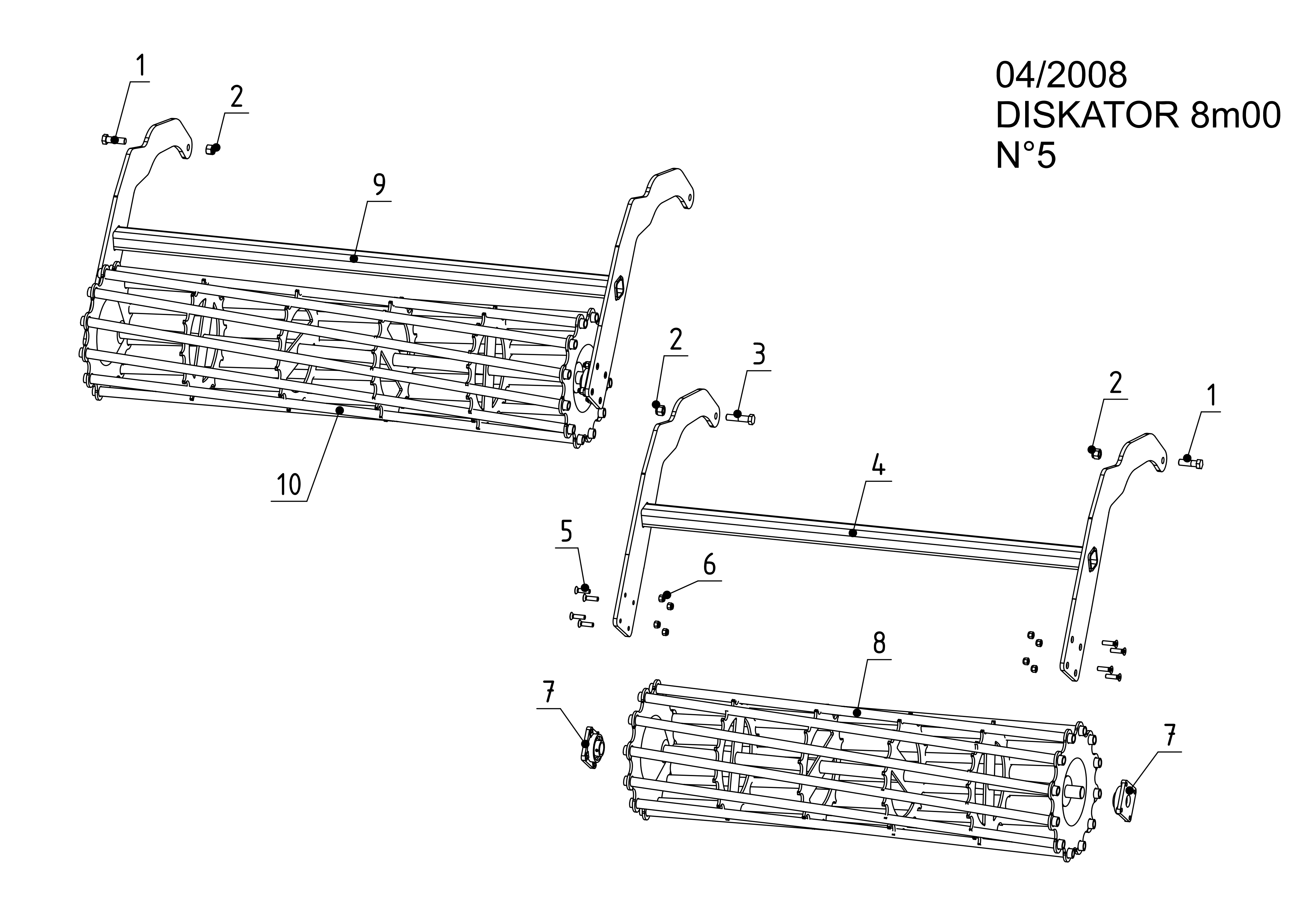
DISKATOR 8M repliable autoporteur

Rep.	Nom du produit					Code
1	Pneu BP 560/60x22,5 167A8 T404/TL	Reifen/	Tyre/	Neumatico/	Шина BP 560/60x22,5 167A8	PNE56000
2	Jante BP 16,00-22,56x12/renforcée 10T(-15)	Radfelge/	Wheel rim/	Llanta de rueda/	Диск 16x22,5x12/	JAN56000
3	Essieu c90-10 axes voie 2400/freiné 400x100 AF1 EA	Radachse/	Wheel axle/	Eje/	Ось/	ESS09002
4	Ecrou nylstop M24 Zn/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	Гайка nylstop M24 Zn/	ECR24003
5	Contre-plaque d'essieu carré/de 90	Platte/	Plate/	Placa/	Контрлластина оси/	APX00813
6	Vis T.H. 24x160 8.8 Zn/	Schraube/	Screw/	Tornillo/		VIS24032
7	Gros rond DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Tragplatterad/	Wheel bracket/	Soporte de rueda/		GRD00130
8	Bague Ø 30x 40 lg 30 CONNEX/	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка Ш 30x 40 дл. 30 /	BAG03003
9	Axe Ø 30x130 (sous tête)/goupillé	Achse/	Axle/	Eje/		AXE30130
10	Goupille fendue 6 x 60 Zn/	Stift 6x60/	Pin 6x60/	Pasador 6x60/	Разводной шллинт 6x 60 Zn	GOU06004
11	Graisseur M 8 droit/	Schmiernippel/	Grease nipple/	Engrasador/	Масленка M 8 лрямая/	GRA08001
12	Vérin DE: 50x110 C: 255 EF:570/+ butée méca (A1403	Zylinder/	Cylinder/	Cilindro hidraulico/	Гидрочилиндр DE: 50x110	VER05044
13	Boulon T.H.25x110 M24 (acier)/(sous tête)	Bolzen/	Bolt/	Perno/	Болт T.H.25x110 M24 (стал	BLS24019
14	Rondelle grower WL Ø24/	Scheibe WL Ø24/	Washer WL Ø24/	Arandela WL Ø24/	Гроверная шайба WL Ш24/	RON02400
15	Ecrou H. M24 Zn/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	ГайкабH.6M246Zn/	ECR24006
16	Roue basse pression 560/60x22,/5 T404 TL 167A8 10 t	Rad/	Wheel/	Rueda/	Колесо низкого давления 56	RPN56000

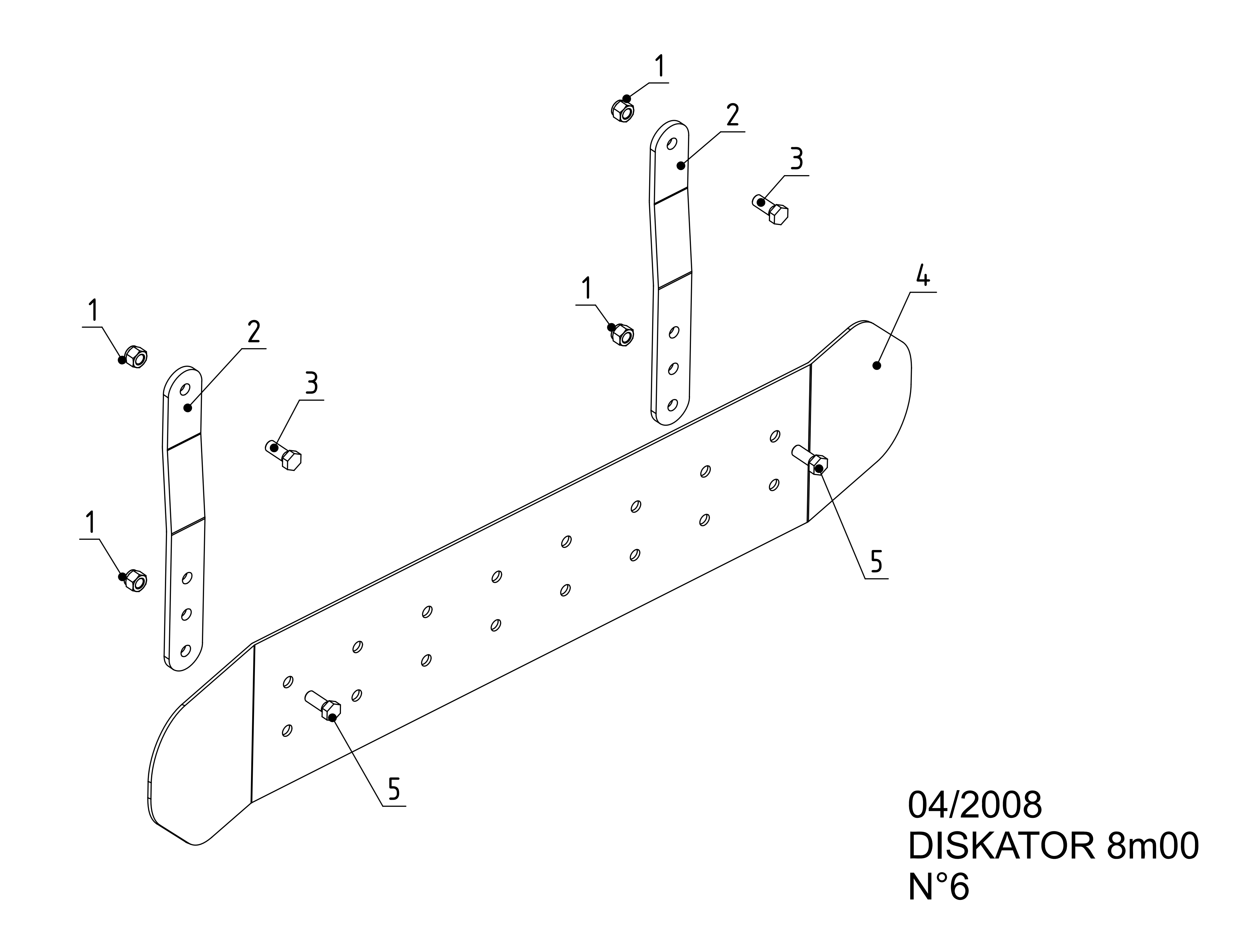

04/2008
DISKATOR 8m00
N°4
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

DISKATOR 8M repliable autoporteur

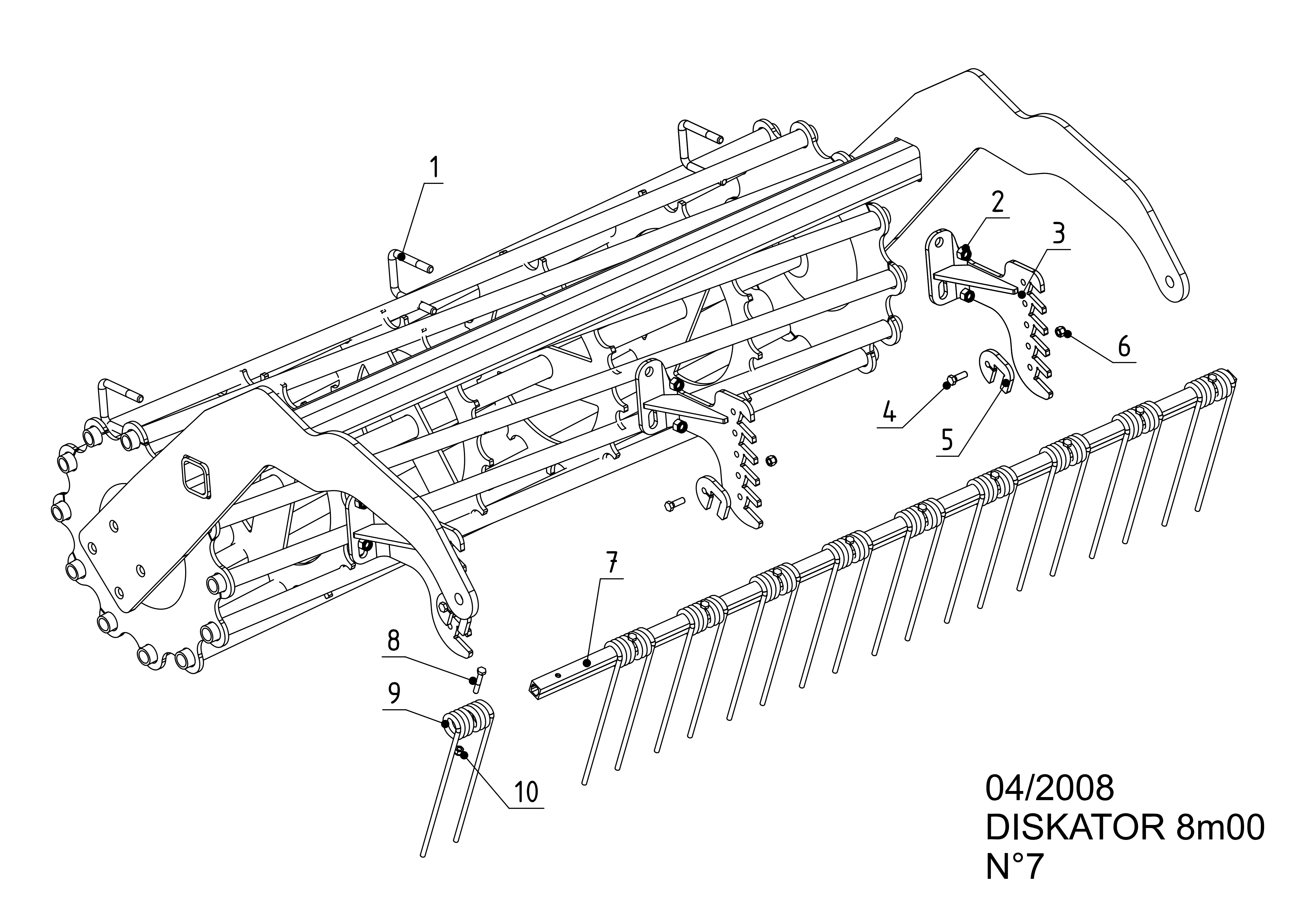
Rep.	Nom du produit					Code
1	Flèche DISKATOR GL avec anneau/plat traction	Zugdeichsel/	Drawbar/	Lanza de enganche/		FLE00709
2	Hydro-clip Ø50 lg 38,1mm/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Гидро-зажим 38,1 мм/	HYD00073
3	Hydro-clip Ø50 lg 25,4mm/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Гидро-зажим 25,4 мм/	HYD00072
4	Vérin DE: 50x110 C: 255 EF:570/+ butée méca (A1403	Zylinder/	Cylinder/	Cilindro hidraulico/	Гидрочилиндр DE: 50x110	VER05044
4	Pochette de joints pour vérin/DE: 50x110	Dichtungen/	Seal kit/	Juntas/	Комплект лрокладок для ги	PJT05004
5	Ecrou nylstop M30 Zn/	Mutter M30/	Nut M30/	Tuerca M30/	Гайка nylstop M30 Zn/	ECR30002
6	Rondelle plate 31x50x5/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Плоская шайба 31x50x5/	RON03001
7	Boulon T.H.30x120 M30 (acier)/(sous tête)	Achse/	Axle/	Eje/	Болт Т.Н.30x120 M30 (стал	BLS30017
8	Broche Ø30x150/	Spindel/	Pin/	Pasador/		BRO03001
9	Rondelle plate 31x50x5/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Плоская шайба 31x50x5/	RON03001
10	Goupille fendue 5 x 60 Zn/(DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60/	Pin 5x60/	Pasador 5x60/	Разводной шллинт 5x 60 Z	GOU05002
11	Graisseur M 8 droit/	Schmiernippel/	Grease nipple/	Engrasador/	Масленка M 8 лрямая/	GRA08001
12	Ecrou nylstop M10 Zn/DIN 985 0871	Mutter M10/	Nut M10/	Tuerca M10/	Гайка nylstop M10 Zn/	ECR10002
13	Ecrou nylstop M 8 Zn/	Mutter M8/	Nut M8/	Tuerca M8/	Гайка M 8 Zn/	ECR08001
14	Plat support de flexibles/(5 flexibles) PLAN N°0198 /200	Platte/	Plate/	Placa/	Олорная лластина шлангов	FLE00057
15	Support hydraulique 1/2 VALVES/(TOL02150000)	Halter/	Bracket/	Soporte/	Гидравлическая олора 1/2 К	SUP50000
16	Vis T.H. 10x 30 8.8 Zn/entierement filetée DIN 933	Schraube 10x30/	Screw 10x30/	Tornillo 10x30/	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn/	VIS10009
17	Vis T.H. 24x140 8,8 Zn/	Schraube 24x140/	Screw 24x140/	Tornillo 24x140/	Болт Т.Н.24x140 8,8 Zn/	VIS24007
18	Ecrou nylstop M24 Zn/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	Гайка nylstop M24 Zn/	ECR24003
19	Anneau d'attelage TM boulonné/	Zughöse/	Ring/	Argolla/	Кольчевая счелка/	ANN00007


04/2008
DISKATOR 8m00
N°5
1
2
9
10
2
3
2
1
4
5
6
8
7
7

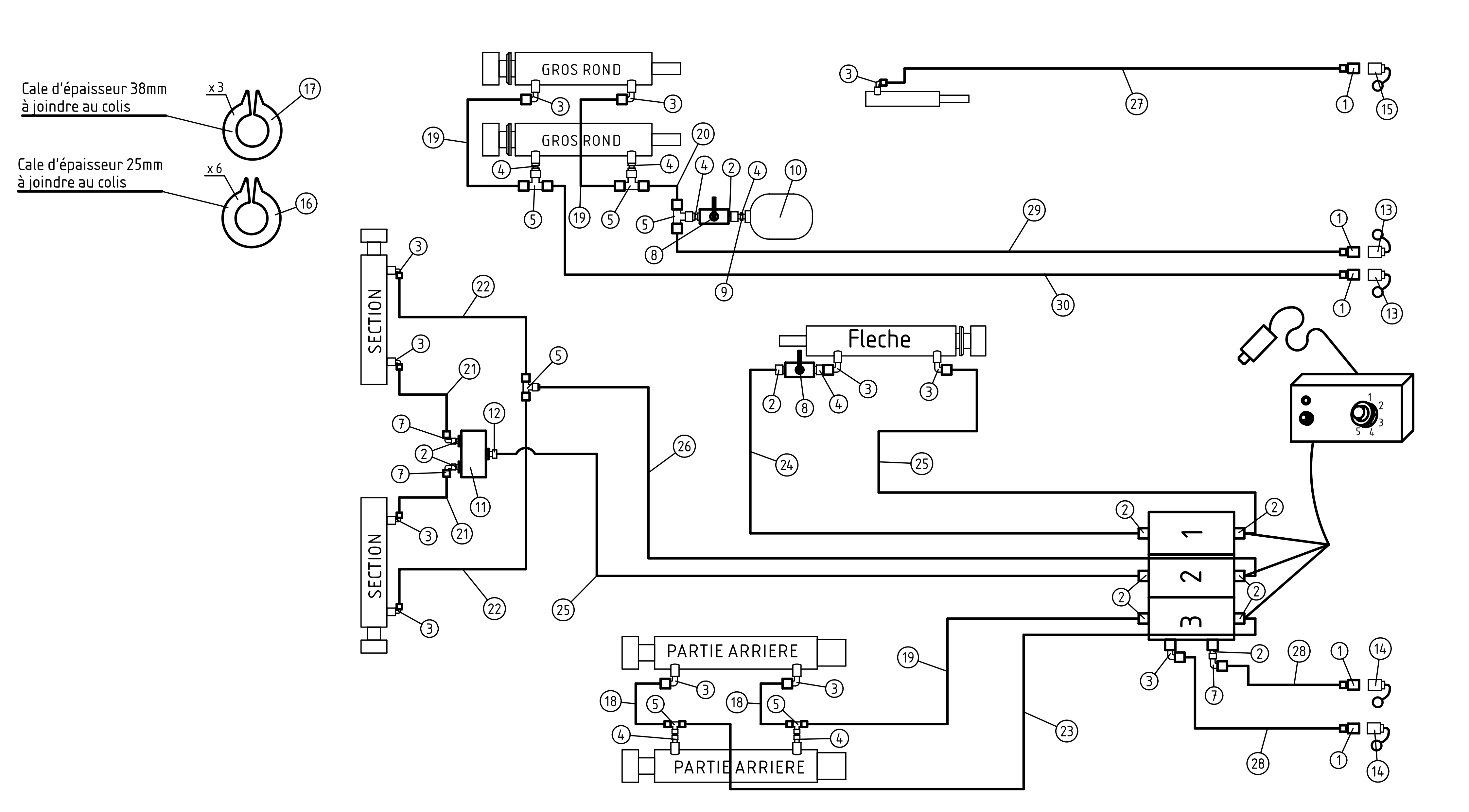
Rep.	Nom du produit					Code
1	Vis T.H. 24x 80 8.8 brut/filetage total	Schraube 24x80/	Screw 24x80/	Tornillo 24x80/		VIS24001
2	Ecrou nylstop M24 Zn/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	Гайка nylstop M24 Zn/	ECR24003
3	Vis T.H. 24x100 8.8 brut/	Schraube 24x100/	Screw 24x100/	Tornillo 24x100/	Винт Т.Н.24x100 8.8 /	VIS24019
4	Cadre de rouleau 12 tubes/ lg 1990 DISKATOR AP 8M	Rahmen/	Frame/	Cajonera/		RDL02580
5	Vis T.F.H.C.16x60 10.9 Zn/	Schraube 16x60/	Screw 16x60/	Tornillo 16x60/		VIS16065
6	Ecrou nylstop M16 Zn/	Mutter M16/	Nut M16/	Tuerca M16/	Гайка nylstop M16 Zn/	ECR16002
7	Palier UCF 210 complet/	Lager UCF 210/	Bearing UCF 210/	Cojinete UCF 210/	Подшилник UCF 210 в сбор	PAL05000
8	Rouleau 12 tubes lg 1930/DISKATOR AP 8M	Walze/	Roller/	Rodillo/		RDL02581
9	Cadre de rouleau 12 tubes/ lg 2230 DISKATOR AP 8M	Rahmen/	Frame/	Cajonera/		RDL02582
10	Rouleau 12 tubes lg 2170/DISKATOR AP 8M	Walze/	Roller/	Rodillo/		RDL02583


1
2
3
1
4
1
2
3
1
5
5
04/2008
DISKATOR 8m00
N°6

Rep.	Nom du produit					Code
1	Ecrou nylstop M16 Zn/	Mutter M16/	Nut M16/	Tuerca M16/	Гайка nylstop M16 Zn/	ECR16002
2	Bras de déflecteur PLUTON/-PLUTO	Kurbelarm/	Crank/	Brazo/		RDL03060
3	Vis T.H. 16x 60 8.8 Zn/filetage total	Schraube/	Screw/	Tornillo/		VIS16056
4	Tôle de déflecteur PLUTON/-PLUTO	Kupplung/	Linkage/	Enganche/		RDL03070
5	Vis T.H. 16x 40 8,8 Zn/filetage total	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт T.H. 16x 40 8,8 Zn ло	VIS16045


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
04/2008
DISKATOR 8m00
N°7

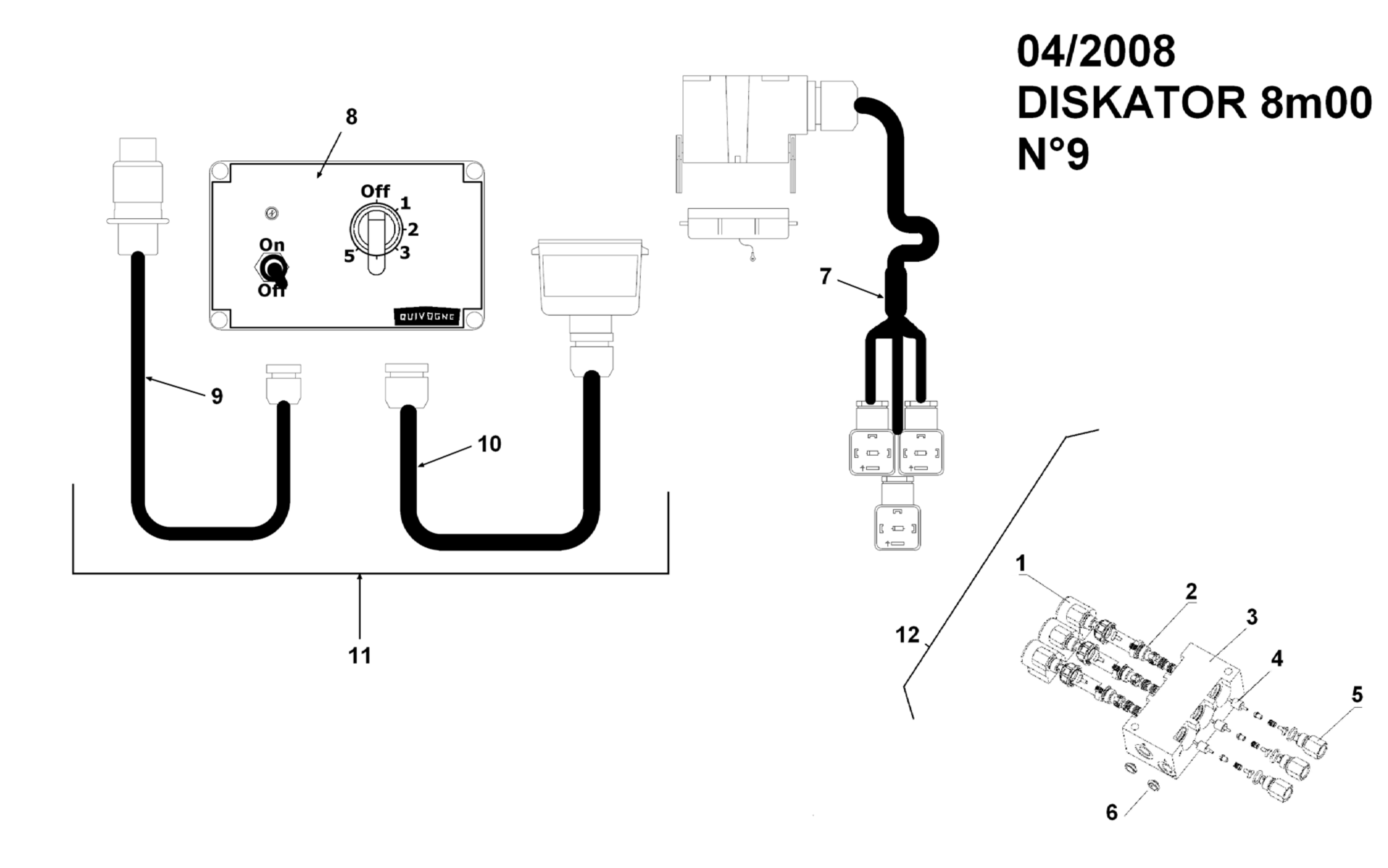
Rep.	Nom du produit					Code
1	Etrier Ø20x 82x120/40/XC38	U- Bolzen Ø20x82x120/40/	U- Bolt Ø20x82x120/40/	Brida en U Ø20x82x120/40/	Скоба Ш20х 82х120/40ХС38	ETR20002
2	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9	ECR20003
3	Support de bâti de herse à/peigne	Halter/	Bracket/	Soporte/	Олора стойки гребенчатой б	RDL02090
4	Vis T.H. 12x 45 6.8 Zn/	Schraube M12x45/	Screw M12x45/	Tornillo M12x45/		VIS12011
5	Pièce de blocage de bâti de/herse à peigne	Befestigung/	Assembling parts/	Fijacion/	Блокировочный механизм с	RDL02091
6	Ecrou nylstop M12 Zn/DIN 985	Mutter M12/	Nut M12/	Tuerca M12/	Гайка nylstop M12 Zn DIN 9	ECR12002
7	Bati de herse à peigne lg 1965//10 dents	Rahmen/	Frame/	Cajonera/	Стойка гребенчатой боронк	VIB00060
7	Bati de herse à peigne lg 2020// 11 dents	Rahmen/	Frame/	Cajonera/	Стойка гребенчатой боронк	VIB00062
8	Vis T.H. 10x 60 8.8 Zn/	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт Т.Н.10х 60 8.8 Zn/	VIS10014
9	Dent de herse à peigne Ø10/lg 400	Zinken/	Tine/	Diente/	Зуб гребенчатой боронки дл	DTS21100
10	Ecrou nylstop M10 Zn/DIN 985 0871	Mutter M10/	Nut M10/	Tuerca M10/	Гайка nylstop M10 Zn/	ECR10002



04/2008
DISKATOR 8m00
N°8

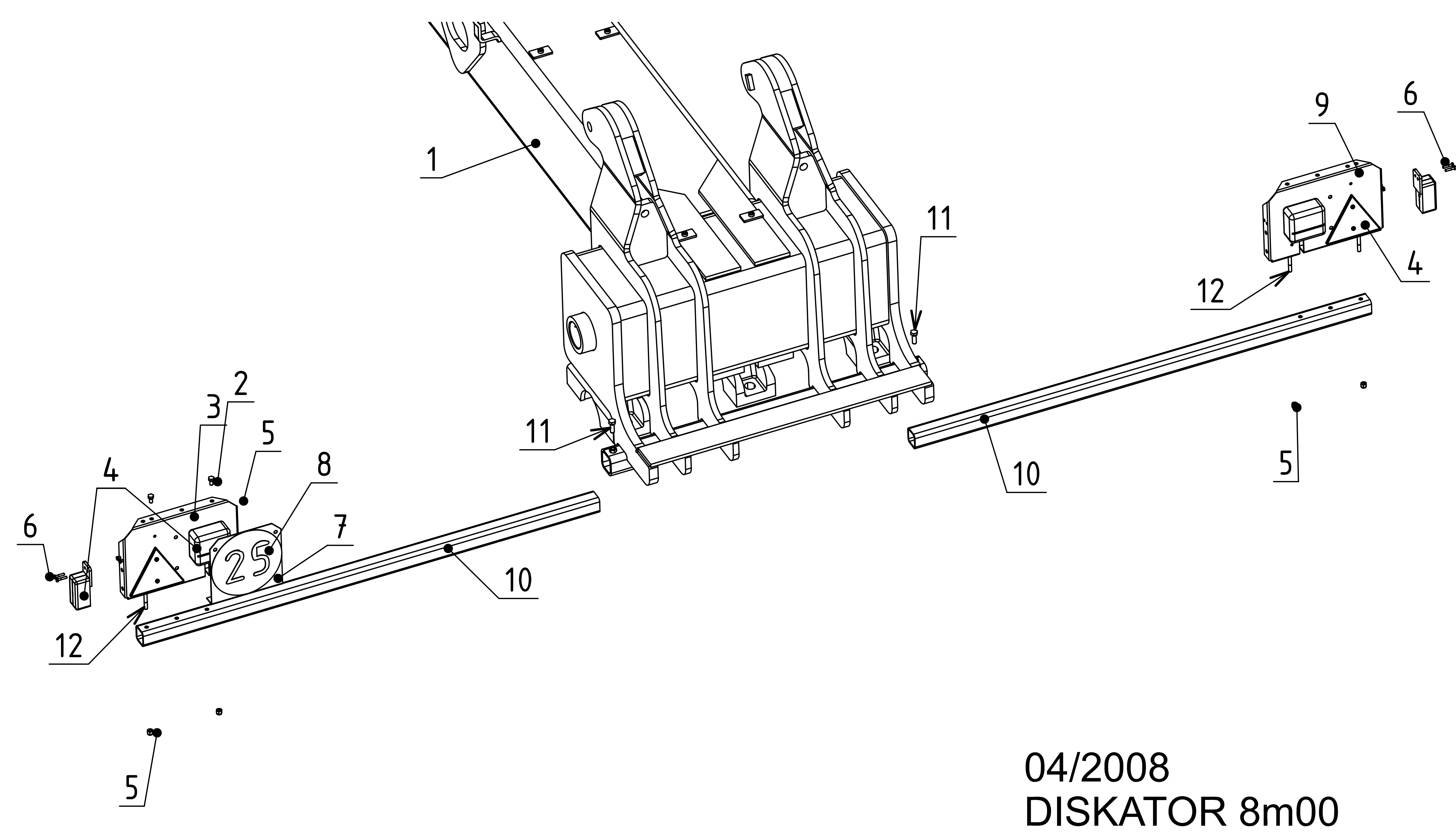
Rep.	Nom du produit					Code
1	Coupleur male à clapet/(femelle 1/2 conique)	Kuppler/	Coupler/	Cuerpo/	Муфта внутренняя/	HYD10712
2	Union M 12L - M 3/8 cyl/	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/		HYD10076
3	Coude M 12L - M 3/8 conique/	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/	Колено наружное коническо	HYD10305
4	Union F 12L - M 3/8 cyl/tournant	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/	Переходник (с вращающейс	HYD10201
5	Té égal M 12L/	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/	Тройник равный 10A12/	HYD10402
7	Coude tournant M 12L - F 12L/	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/	Колено M 12L - F 12L/	HYD10452
8	Robinet 2 voies F 3/8/	Hahn/	Tap/	Espita/	Кран с 2 выходами 8 FG 3/8	HYD00023
9	Adaptateur M 3/4 - F 3/8/(boules d'azote)	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/	Переходник MG 3/4 - FG 3/8	HYD10553
10	Boule d'azote 1,5 litres //55 bars	Akkumulator/	Gas bowl/	Acumulador/	Амортизатор для трансл. л	HYD01020
11	Diviseur débit DRF1238.38/G5103900338	Ausstoßteiler/	divider of flow/	divisor del flujo/	Делитель расхода/	HYD00021
12	Union M 12L - M 1/2 conique/	Ölanschluss/	Oil connector/	Empalme/	Соединение 4A12 15-21/	HYD10017
13	Capuchon de coupleur mâle/1/2 TF12 bleu	Stopfen/	Plug/	Tapòn/	Коллачок муфты 1/2 TF12 с	HYD00300
14	Capuchon de coupleur mâle/1/2 TF12 rouge	Stopfen/	Plug/	Tapòn/	Коллачок муфты 1/2 TF12 к	HYD00302
15	Capuchon de coupleur mâle/1/2 TF12 vert	Stopfen/	Plug/	Tapòn/	Коллачок муфты 1/2 TF12 з	HYD00303
16	Hydro-clip Ø50 lg 25,4mm/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Гидро-зажим 25,4 мм/	HYD00072
17	Hydro-clip Ø50 lg 38,1mm/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Hydro-clip/	Гидро-зажим 38,1 мм/	HYD00073
18	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 300	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD00308
19	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 650	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD00658
20	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 1000	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD01008
21	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 1200	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD01208
22	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 1400	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD01408
23	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 2000	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг TD2C8 EFR12L-EFR	FFD02008
24	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 2500	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD02508
25	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 3000	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD03008
26	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 3500	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD03508
27	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 5300	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD05308
28	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 6300	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD06308

Rep.	Nom du produit					Code
29	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 7000	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD07008
30	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12/L lg 7500	Schlauch/	Hydraulic hose/	Tuberia/	Шланг FF TD2C8 EFR12L-E	FFD07508


04/2008
DISKATOR 8m00
N°9
8
Off
1
2
3
5
On
Off
QUIVOGNE
7
9
10
11
12
1
2
3
4
5
6

DISKATOR 8M repliable autoporteur

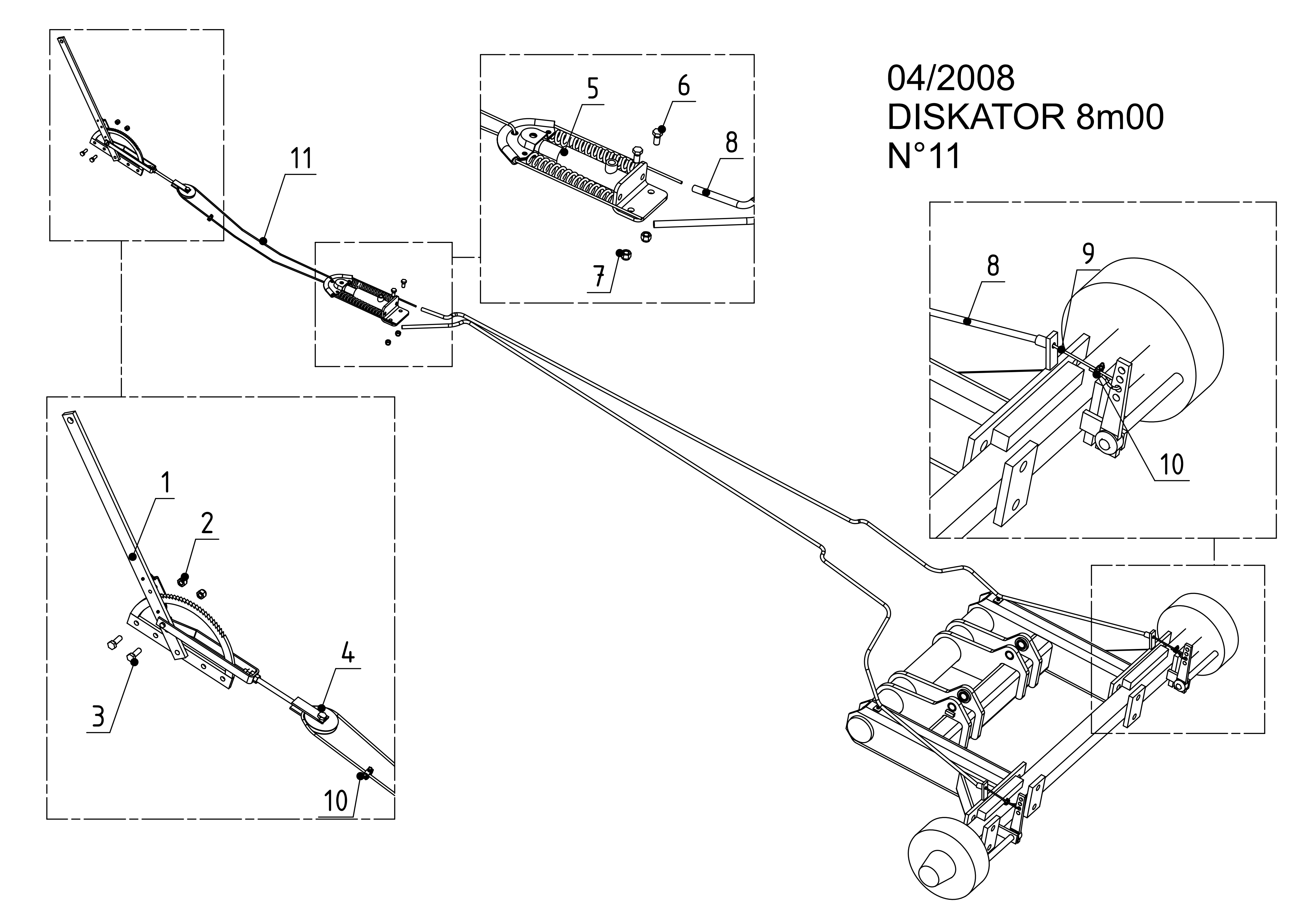
Rep.	Nom du produit					Code
1	Bobine COIL 12DG-40-183G/	Spule/	wind/	carrete/		HYD03006
2	Distributeur électromagnétique/WR082-01-C-N-O	Gehäuse/	Case/	Casa/		HYD03005
3	Bloc 3 fonctions nu/	Gehäuse/	Case/	Casa/		HYD03030
4	Piston RPDR06 pour bloc 3/fonctions	Achse/	Axle/	Eje/		HYD03031
5	RV-08 pour blocs 3 fonctions/	Mutter/	Nut/	Tuerca/		HYD03032
6	Fltre pour bloc 3 fonctions/	Filter/	Filter/	Filtro/		HYD03033
7	Faisceau pour boitier/sélecteur 3 fonctions	Kabelnetz/	Wiring harness/	Haz de conductores/		ELE00232
8	Boitier de commande 5/fonctions nu sans cablage	Steuerblock/	Controller/	Controlador/	Пульт улравления 5 функчи	ELE00238
9	Faisceau lg 3m d'alim BPO12M/boitier de commande 5	Kabelnetz/	Wiring harness/	Haz de hilos/	Пучок проводов, дл. 3м, дл	ELE00240
10	Allonge de faisceau boitier//électro lg 10M	Kabelnetz/	Wiring harness/	Haz de hilos/	Удлинитель для проводов,	ELE00241
11	Boitier de commande 5/fonctions spécial BPO12M	Steuerblock/	Controller/	Controlador/	Пульт улравления/	ELE00237
12	Electrovanne 3 fonctions/monobloc	Gehäuse/	Case/	Casa/		HYD03000



04/2008
DISKATOR 8m00
N°10

DISKATOR 8M repliable autoporteur

Rep.	Nom du produit					Code
1	Chassis de DISKATOR 8M/repliable autoporteur	Rahmen/	Main frame/	Cajonera/		RDL02500
2	Vis T.H. 8x 16 8.8 brut/filetage total	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт Т.Н. 8x 16 8.8 лолноре	VIS08003
3	Platine éclairage gauche plan/n°0140/2001-D	Platte/	Plate/	Placa/	Левая лластина светоотраж	KHR00900
4	Kit éclairage rampe 12M00 EAF/3M50 AMP+TRIA + fe	Lichtleitung/	Light circuit/	Circuito de alumbrado/	Комллект светоотражателе	KIT00999
5	Ecrou nylstop M 8 Zn/	Mutter M8/	Nut M8/	Tuerca M8/	Гайка М 8 Zn/	ECR08001
6	Vis poelier M 5x20 Zn blanc/	Schraube 5x20/	Screw 5x20/	Tornillo 5x20/	Болт М 5x20 Zn/	VIS05001
7	Platine 25km/h TOL01520200-A/	Halter 25 Km/h/	Bracket 25 Km/h/	Soporte 25 Km/h/	Пластина 25 км/ч/	KHR00902
8	Etiquette "25 km/h"/	Etikett/	Sticker/	Etiqueta/	Этикетка 25 км/ч/	ETQ00300
9	Platine éclairage droite plan/n°0140/2001-D	Platte/	Plate/	Placa/	Правая лластина светоотра	KHR00901
10	Tube télescopique sup./éclairage lg 1400	Tube/	Tube/	Tubo/	Телексолическая труба дл.	SIG10140
11	Vis T.H. 10x 30 8.8 Zn/entierement filetée DIN 933	Schraube 10x30/	Screw 10x30/	Tornillo 10x30/	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn/	VIS10009
12	Vis T.H. 8x 60 8,8 Zn/	Schraube 8x60/	Screw 8x60/	Tornillo 8x60/	Болт Т.Н. 8x 60 8,8 Zn/	VIS08026


04/2008
DISKATOR 8m00
N°11
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
10
11

DISKATOR 8M repliable autoporteur

Rep.	Nom du produit					Code
1	Frein à main n°2/	Handbremse/	Handbrake/	Freno de mano/	Ручной тромоз/	FRE00102
2	Ecrou nylstop M10 Zn/DIN 985 0871	Mutter M10/	Nut M10/	Tuerca M10/	Гайка nylstop M10 Zn/	ECR10002
3	Vis T.H. 10x 30 8.8 Zn/entierement filetée DIN 933	Schraube 10x30/	Screw 10x30/	Tornillo 10x30/	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn/	VIS10009
4	Poulie de frein à main (Sol X)/	Scheibe/	Pulley/	Polea/		FRE00503
5	Vérin SE: 30 (freinage a resso/rt) peint vert (A11615a)	Zylinder/	Cylinder/	Cilindro hidraulico/	Гидрочилиндр лростого дей	VER03010
6	Vis T.H. 12x 30 8.8 Zn/filetage total	Schraube 12x30/	Screw 12x30/	Tornillo 12x30/	Болт Т.Н.12x 30 8.8 Zn лол	VIS12006
7	Ecrou nylstop M12 Zn/DIN 985	Mutter M12/	Nut M12/	Tuerca M12/	Гайка nylstop M12 Zn DIN 9	ECR12002
8	Gaine Øext 14mm pour câble/Ø6,3	Gehäuse/	Leg/	Conducto/	Трубка, наружн. Ш 14 мм д	DIV00022
9	Cable Ø 5,4 6x7 AMETEXTILLE/	Kabel/	Cable/	Cable/	Трос Ш 5,4 6x7 /	CAB00101
10	Serre-câble Ø 6/	Klammer/	Clamp/	Abrazadera de presion/		DIV00013
11	Cable Ø 5,4 6x7 AMETEXTILLE/	Kabel/	Cable/	Cable/	Трос Ш 5,4 6x7 /	CAB00101